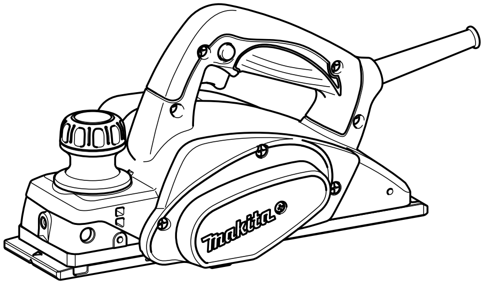
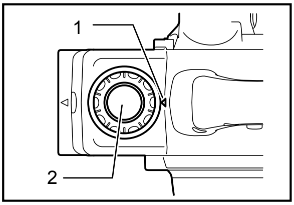
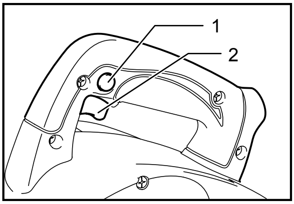
GB	Planer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Strug do drewna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Maşină de rindeluit	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Balkenhobel	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Gyalu	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Hobľovačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Hoblík	NÁVOD K OBSLUZE

KP0800

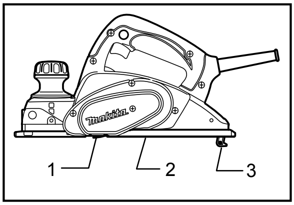




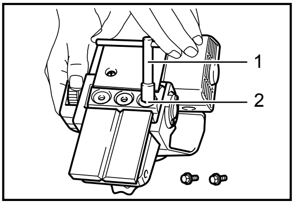
1 010336



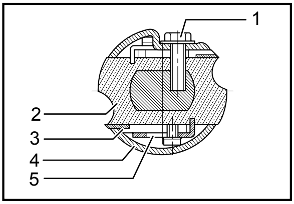
2 010172



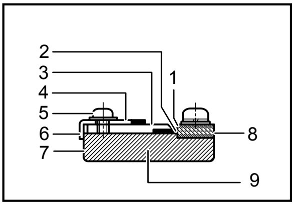
3 010173



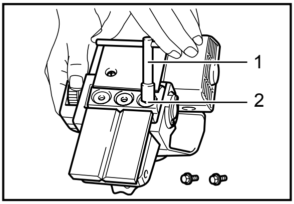
4 002564



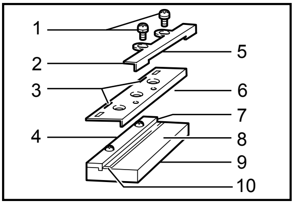
5 002555



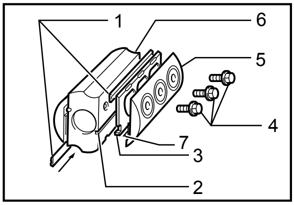
6 002556



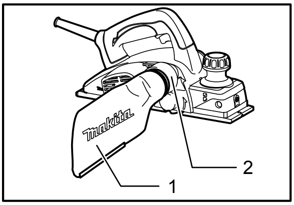
7 002564



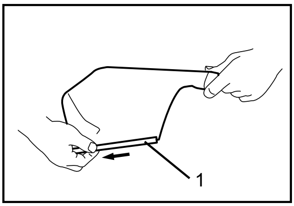
8 002565



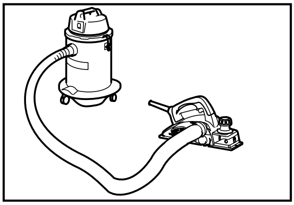
9 002566



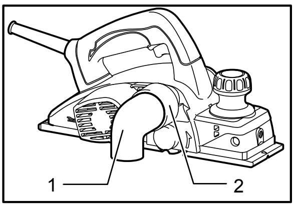
10 010175



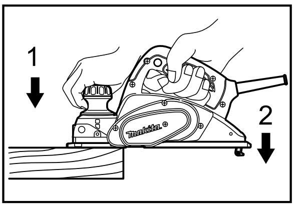
11 007802



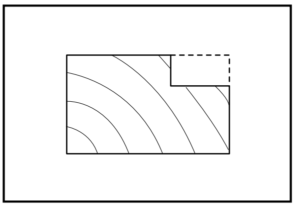
12 010176



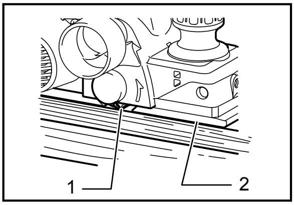
13 010177



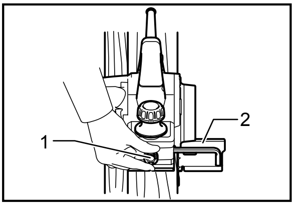
14 010178



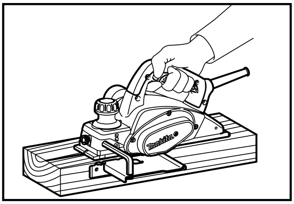
15 002580



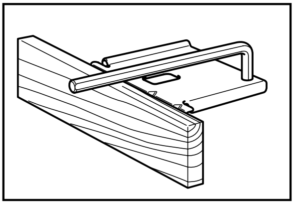
16 010181



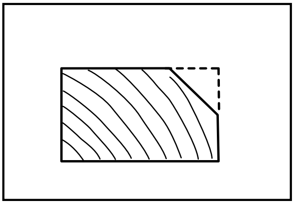
17 010372



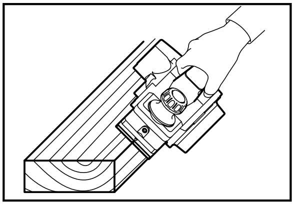
18 010179



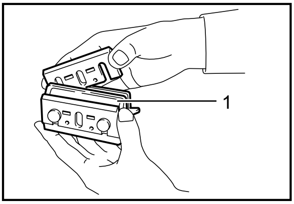
19 010183



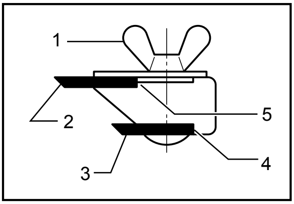
20 003634



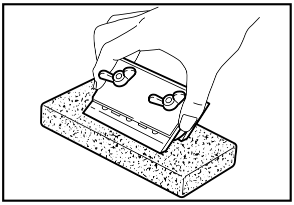
21 010184



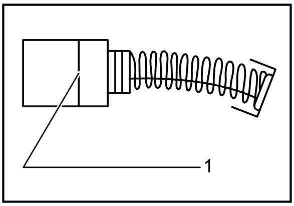
22 002588



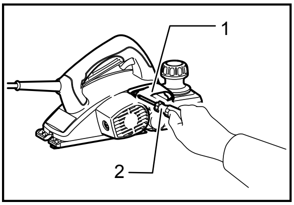
23 002589



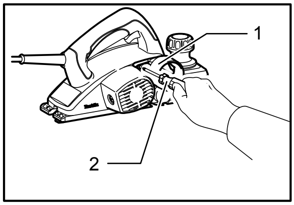
24 002590



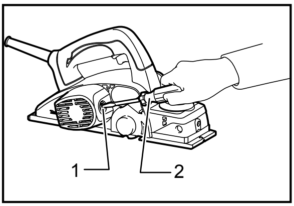
25 001145



26 010335



27 010185



28 010186

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Pointer
1-2. Knob
2-1. Lock button or Lock-off button
2-2. Switch trigger
3-1. Planer blade
3-2. Rear base
3-3. Foot
4-1. Socket wrench
4-2. Bolt
5-1. Bolt
5-2. Drum
5-3. Planer blade
5-4. Drum cover
5-5. Adjusting plate
6-1. Inside edge of gauge plate
6-2. Blade edge
6-3. Planer blade
6-4. Adjusting plate
6-5. Screws
6-6. Heel
6-7. Back side of gauge base
6-8. Gauge plate
6-9. Gauge base
7-1. Socket wrench
7-2. Bolt
8-1. Pan head screw
8-2. Adjusting plate
8-3. Planer blade locating lugs
8-4. Gauge plate
8-5. Heel of adjusting plate
8-6. Set plate
8-7. Inside flank of gauge plate
8-8. Gauge base
8-9. Back side of gauge base
8-10. Mini planer blade
9-1. Mini planer blade
9-2. Groove
9-3. Set plate
9-4. Hex. flange head bolt
9-5. Drum cover
9-6. Drum
9-7. Adjusting plate
10-1. Dust bag
10-2. Nozzle
11-1. Fastener
13-1. Elbow
13-2. Nozzle
14-1. Start
14-2. End
16-1. Blade edge
16-2. Cutting line
17-1. Screw
17-2. Edge fence (Accessory)
22-1. Sharpening holder
23-1. Wing nut
23-2. Blade (A)
23-3. Blade (B)
23-4. Side (D)
23-5. Side (C)
25-1. Limit mark
26-1. Chip cover
26-2. Screwdriver
27-1. Nozzle
27-2. Screwdriver
28-1. Brush holder cap
28-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model	KP0800
Planing width	82 mm
Planing depth	2.5 mm
Shiplapping depth	9 mm
No load speed (min^{-1})	17,000
Overall length	285 mm
Net weight	2.6 kg
Safety class	⧈/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE001-1

Intended use

The tool is intended for planing wood.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG102-2

For European countries only

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 89 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 100 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG222-2

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : planing softwood
Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Planer
Model No./ Type: KP0800
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

10.2.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB010-4

PLANER SAFETY WARNINGS

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
2. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
4. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
5. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
6. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
7. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
8. **Hold the tool firmly with both hands.**
9. **Keep hands away from rotating parts.**
10. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
11. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
12. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
13. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
14. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
15. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
16. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
17. **Use only Makita blades specified in this manual.**
18. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.
MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal

injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

Fig.1

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool so that the pointer points the desired depth of cut.

Switch action

Fig.2

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For tool with lock button

⚠CAUTION:

- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.
For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.
To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.
To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Foot

Fig.3

After a cutting operation, raise the back side of the tool and a foot comes under the level of the rear base. This prevents the tool blades to be damaged.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing planer blades

⚠CAUTION:

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.
- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

For tool with conventional planer blades

Fig.4

Fig.5

Fig.6

To remove the blades on the drum, unscrew the installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.
To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.
Place the blade on the gauge base so that the blade edge is perfectly flush with the inside edge of the gauge plate. Place the adjusting plate on the blade, then simply press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten two screws on the adjusting plate. Now slip the heel of the adjusting plate into the drum groove, then fit the drum cover on it. Tighten all the installation bolts evenly and alternately with the socket wrench.
Repeat the above procedures for the other blade.

For tool with mini planer blades

Fig.7

1. Remove the existing blade, if the tool has been in use, carefully clean the drum surfaces and the drum cover. To remove the blades on the drum, unscrew the three installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

Fig.8

2. To install the blades, loosely attach the adjusting plate to the set plate with the pan head screws and set the mini planer blade on the gauge base so that the cutting edge of the blade is perfectly flush with the inside flank of the gauge plate.
3. Set the adjusting plate/set plate on the gauge base so that the planer blade locating lugs on the set plate rest in the mini planer blade groove, then press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten the pan head screws.
4. It is important that the blade sits flush with the inside flank of the gauge plate, the planer blade locating lugs sit in the blade groove and the heel of the adjusting plate is flush with the back side of the gauge base. Check this alignment carefully to ensure uniform cutting.

5. Slip the heel of the adjusting plate into the groove of the drum.

Fig.9

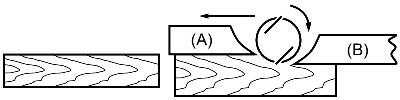
6. Set the drum cover over the adjusting plate/set plate and screw in the three hex flange head bolts so that a gap exists between the drum and the set plate to slide the mini planer blade into position. The blade will be positioned by the planer blade locating lugs on the set plate.
7. The blade's lengthwise adjustment will need to be manually positioned so that the blade ends are clear and equidistant from the housing on one side and the metal bracket on the other.
8. Tighten the three hex flange head bolts (with the socket wrench provided) and rotate the drum to check clearances between the blade ends and the tool body.
9. Check the three hex flange head bolts for final tightness.
10. Repeat procedures 1 - 9 for the other blade.

For the correct planer blade setting

Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base.
Refer to some examples below for proper and improper settings.

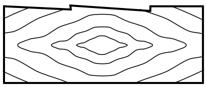
(A) Front base (Movable shoe)
(B) Rear base (Stationary shoe)

Correct setting



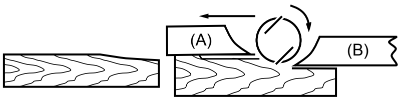
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



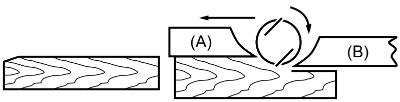
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

EN0004-1

Dust bag (accessory)

Fig.10

For tool without nozzle

Remove the chip cover and install the nozzle (optional accessory). Attach the dust bag onto the nozzle . The nozzle is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the nozzle firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

For tool with nozzle

Attach the dust bag onto the nozzle. The nozzle is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the nozzle firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

Fig.11

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

NOTE:

- If you connect a Makita vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

Connecting a vacuum cleaner

Fig.12

For tool without nozzle

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle (optional accessory) as shown in the figures.

For tool with nozzle

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle as shown in the figures.

Elbow (optional accessory)

Fig.13

Use of elbow allows change of chip discharge direction to perform cleaner work.

For tool without nozzle

Remove the chip cover and install the nozzle (optional accessory). Attach the elbow (optional accessory) on the nozzle of the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.

For tool with nozzle

Attach the elbow (optional accessory) on the nozzle of the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.

OPERATION

Hold the tool firmly with one hand on the knob and the other hand on the switch handle when performing the tool.

Planing operation

Fig.14

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

Shiplapping (Rabbeting)

Fig.15

To make a stepped cut as shown in the figure, use the edge fence (guide rule) which is obtained as accessory.

Fig.16

Draw a cutting line on the workpiece. Insert the edge fence into the hole in the front of the tool. Align the blade edge with the cutting line.

Fig.17

Adjust the edge fence until it comes in contact with the side of the workpiece, then secure it by tightening the screw.

Fig.18

When planing, move the tool with the edge fence flush with the side of the workpiece. Otherwise uneven planing may result.

Maximum shiplapping (rabbeting) depth is 9 mm.

Fig.19

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Convenient holes are provided in the fence for this purpose, and also for attaching an extension guide (optional accessory).

Chamfering

Fig.20

Fig.21

To make a chamfering cut as shown in the figure, align the "V" groove in the front base with the edge of the workpiece and plane it.

MAINTENANCE

⚠**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Sharpening the planer blades

For conventional blades only

Fig.22

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder (optional accessory) to remove nicks and produce a fine edge.

Fig.23

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

Fig.24

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle.

Replacing carbon brushes

Fig.25

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.26

Fig.27
Use a screwdriver to remove the chip cover or nozzle.

Fig.28
Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.
To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠**CAUTION:**
- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.
- High-speed steel Planer blade
- Tungsten-carbide Planer blade (For longer blade life)
- Mini planer blade
- Sharpening holder assembly
- Blade gauge
- Set plate set
- Edge fence (Guide rule)
- Extension guide set
- Dressing stone
- Nozzle
- Dust bag assembly
- Elbow
- Socket wrench

NOTE:
- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Покажчик
1-2. Ручка
2-1. Кнопка блокування або кнопка блокування вимкненого положення
2-2. Кнопка вимикача
3-1. Лезо рубанка
3-2. Задня основа
3-3. Опора
4-1. Торцевий ключ
4-2. Болт
5-1. Болт
5-2. Барабан
5-3. Лезо рубанка
5-4. Кришка барабана
5-5. Пластина регулювання
6-1. Внутрішній край шаблону
6-2. Кромка леза
6-3. Лезо рубанка
6-4. Пластина регулювання
6-5. Гвинти
6-6. П'ята
6-7. Зворотна сторона основи покажчика
6-8. Шаблон
6-9. Основа щупа
7-1. Торцевий ключ
7-2. Болт
8-1. Гвинт з округленою голівкою
8-2. Пластина регулювання
8-3. Установочні втулки леза рубанка
8-4. Шаблон
8-5. П'ята пластини регулювання
8-6. Наборна пластина
8-7. Внутрішній торець шаблону
8-8. Основа щупа
8-9. Зворотна сторона основи покажчика
8-10. Міні лезо рубанка
9-1. Міні лезо рубанка
9-2. Паз
9-3. Наборна пластина
9-4. Болт із шестигранною фланцевою голівкою
9-5. Кришка барабана
9-6. Барабан
9-7. Пластина регулювання
10-1. Мішок для пилу
10-2. Штуцер
11-1. Кріплення
13-1. Коліно
13-2. Штуцер
14-1. Початок
14-2. Кінець
16-1. Кромка леза
16-2. Лінія різання
17-1. Гвинт
17-2. Обмежувач краю (приналежність)
22-1. Держак для заточування
23-1. Смушкова гайка
23-2. Лезо (A)
23-3. Лезо (B)
23-4. Сторона (D)
23-5. Сторона (C)
25-1. Обмежувальна відмітка
26-1. Кришка для трісок
26-2. Викрутка
27-1. Штуцер
27-2. Викрутка
28-1. Ковпачок щіткотримача
28-2. Викрутка

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	KP0800
Ширина стругання	82 мм
Глибина стругання	2,5 мм
З'єднання на чверть	9 мм
Швидкість холостого ходу (хв,$^{-1}$)	17000
Загальна довжина	285 мм
Чиста вага	2,6 кг
Клас безпеки	⧈/II

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE001-1

Призначення

Інструмент призначено для стругання деревини.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в табличці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без дроту заземлення.

ENG102-2

Для Європейських країн тільки

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}) : 89 дБ(A)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 100 дБ(A)

Погрішність (K): 3 дБ(A)

Обов'язково використовуйте протишумові засоби

ENG222-2

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів), визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: стругання деревини м'яких порід
Вібрація ($a_{год}$) : 2,5 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠**УВАГА:**

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-15

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Рубанок
№ моделі/ тип: KP0800
є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

10.2.2009

000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.** Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB010-4

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З РУБАНКОМ

1. **Заждіть, доки різак повністю зупиниться перед тим, як опускати інструмент.** Відкритий різак може зачепитись за поверхню, що може призвести до втрати контролю та серйозних поранень.
2. **Тримайте електроприлад тільки за ізольовані поверхні держака, тому що різак може зачепити власний шнур.** Торкання струмоведучого дроту може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
3. **За допомогою скоб або інших затискних пристроїв слід закріпити та обперти деталь до стійкої платформи.** Утримання деталі руками або тілом не фіксує деталі та може призвести до втрати контролю.
4. **На робочому місці заборонено залишати дрантя, тканину, шнур, шпагат та подібні матеріали.**
5. **Слід уникати різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.**
6. **Слід використовувати тільки гострі леза. З лезами слід поводитись дуже обережно.**
7. **Слід перевірити, щоб установочні болти леза були надійно затягнуті перед початком роботи.**
8. **Міцно тримай інструмент обома руками.**
9. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
10. **Перед використанням інструменту на фактичній деталі, залиште його якийсь час на холостому ході. Зверніть увагу на вібрацію та колихання, що вказують на погане встановлення або балансування диску.**

11. **Перевірте, щоб диск не торкався деталі до його увімкнення.**
12. **Заждіть, доки диск набере повну швидкість до початку різання.**
13. **Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотно не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі для регулювання.**
14. **Заборонено вставляти палець у жолоб для тирси. Жолоб може забитись під час різання вологою деревини. Вичищайте тирсу за допомогою палички.**
15. **Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.**
16. **Слід завжди заміняти обидва леза або кришки на барабані, інакше може з'явитись розбалансування, яке призведе до вібрації та скорочення терміну служби інструмента.**
17. **Дозволяється застосовувати тільки леза виробництва Makita, зазначені в цій інструкції.**
18. **Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання глибини різання

Fig.1

Глибину різання можна регулювати просто повертаючи ручку, що розташована спереду інструмента, таким чином, щоб вона вказувала на необхідну глибину різання.

Дія вимикача.

Fig.2

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для інструмента із кнопкою блокування

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перемикач може бути заблокований в увімкненому положенні для зручності оператора протягом тривалого використання. Блокуючи інструмент в увімкненому положенні слід бути обережним і міцно тримати інструмент.

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача.
Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.
Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

Для інструмента із кнопкою блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення.
Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Опора

Fig.3

Після завершення операції з різання слід підняти задню частину інструмента, і нога зайде під рівень нижньої основи. Це запобігає пошкодженню лез інструмента.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятись комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Зняття та встановлення лез рубанка

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Під час встановлення лез на інструмент установочні болти слід ретельно затягнути. Послаблений болт становить небезпеку. Слід завжди перевіряти, щоб болти були надійно затягнуті.
- З лезами слід поводитись обережно. Під час зняття або встановлення лез для захисту пальців та рук слід вдягати захисні рукавиці або користатись дрантям.
- Для встановлення або зняття лез слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то установочні болти можуть бути затягнуті або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до поранень.

Для рубанка зі стандартними лезами

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити установочні болти. Кришка барабана знімається разом із болтами.

Для того, що встановити леза, слід спочатку зчистити всю тирсу та сторонні матеріали, що пристають до лез барабана. Слід використовувати леза одного розміру та маси, оскільки якщо це не зробити, це може призвести до коливання/вібрації барабана, погіршення якості стругання, а та в кінці кінців до поломки інструмента.

Розташуйте лезо на основі шаблона таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону. Розташуйте планку регулювання на лезі, а потім просто натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблона, а потім затягніть два гвинта на планці регулювання. Тепер вставте п'яту планки регулювання в паз на барабані, після чого встановіть на неї кришку барабана. Рівномірно по черзі затягніть всі установочні болти за допомогою торцевого ключа.

Для встановлення другого леза повторіть зазначені вище кроки.

Для міні лез рубанка

Fig.7

1. Якщо інструмент використовувався, зніміть вже встановлені леза та ретельно вичистіть поверхні та кришку барабана. Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити три установочних болта. Кришка барабана знімається разом із болтами.

Fig.8

2. Для того, щоб встановити леза, слід вільно встановити планку регулювання на установочну плиту з гвинтами з округленою голівкою та встановити міні лезо на основі шаблона таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону.
3. Встановіть планку регулювання/установочну плиту таким чином, щоб установочні втулки леза на установочній плиті знаходилась в пазу на міні лезі, потім натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблона, а потім затягніть гвинти з округленими голівками.
4. Важливо, щоб лезо було урівень із із внутрішньою стороною плити шаблону, а установочні втулки леза знаходилась в пазу, а на п'ята планки регулювання була урівень з задньою частиною основи шаблона. Для забезпечення рівномірного різання перевірте ці налаштування.
5. Просуньте п'яту установочної плити в паз на барабані.

Fig.9

6. Встановіть кришку барабана на планку регулювання/установочну плиту та загвинтіть три болта із шестигранними фланцевими голівками таким чином, щоб між барабаном та установочною плитою був зазор, що дозволяє встановлювати в належне положення міні лезо. Лезо стане в положення завдяки установочним втулкам установочної плити.
7. По довжині лезо слід відрегулювати вручну таким чином, щоб кінці леза не торкались та були на однаковій відстані від корпуса з однієї сторони та металічного кронштейна з іншої.
8. Три болта із шестигранними фланцевими голівками (за допомогою торцевого ключа, що надається) та прокрутіть барабан, щоб перевірити зазори між кінцями леза та корпусом інструмента.
9. Перевірте кінцеве затягування три болта із шестигранними фланцевими голівками.
10. Для встановлення другого леза повторіть кроки 1 - 9.

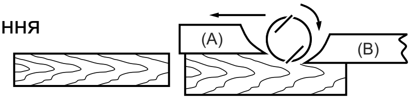
Для правильного налаштування леза.

Якщо лезо не встановлено вірно та належно не закріплено, то поверхня, що оброблюється буде нерівною та шорсткою. Лезо повинно бути встановлене таким чином, щоб ріжуча кромка була абсолютно рівною, тобто паралельною до поверхні задньої основи.

Приклади вірних та невірних налаштувань - див нижче.

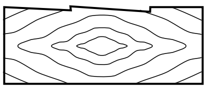
(A) Передня основа (пересувний башмак)
(B) Задня основа (фіксований башмак)

Вірне налаштування



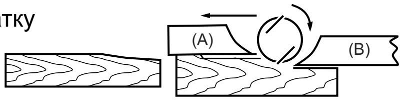
Хоча цей вид збоку не може цього показати, кромки лез виставлені точно паралельно поверхні нижньої основи.

Зазублини на поверхні



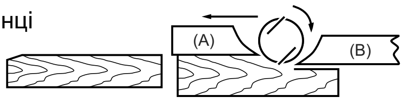
Причина: Кромка одного або обох лез не паралельна основі.

Довбання на початку



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають недостатньо по відношенню до основи.

Довбання наприкінці



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають занадто далеко по відношенню до основи.

EN0004-1

Мішок для пилу (приналежність)

Fig.10

Для інструмента без штуцера

Зніміть кришку для трісок та встановіть штуцер (додаткова приналежність). Прикріпіть мішок для пилу до штуцера. Штуцер має конусоподібну форму. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упора насунути на штуцер, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

Для інструмента зі штуцером

Прикріпіть мішок для пилу до штуцера. Штуцер має конусоподібну форму. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упора насунути на штуцер, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

Fig.11

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, його слід зняти з інструмента та витягти кріплення. Звільніть мішок для пилу від його вмісту, злегка його постукуючи, щоб видалити частки, які пристали до внутрішньої поверхні, і що може перешкоджати збору пилу.

ПРИМІТКА:

- Якщо ви підключите до свого інструменту пилосос Makita, операції чистки стануть більш ефективними.

Підключення пилососа

Fig.12

Для інструмента без штуцера

Якщо ви хочете виконати операції зі стругання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос Makita. Слід приєднати шланг пилососа до штуцера (додаткова приналежність), як показано на малюнках.

Для інструмента зі штуцером

Якщо ви хочете виконати операції зі стругання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос Makita. Слід приєднати шланг пилососа до штуцера, як показано на малюнках.

Коліно (додаткова приналежність)

Fig.13

Використання коліна дає можливість змінити напрямок викиду тирси, забезпечуючи більше чистоти під час роботи.

Для інструмента без штуцера

Зніміть кришку для трісок та встановіть штуцер (додаткова приналежність). Встановіть коліно (додаткова приналежність) на штуцер інструмента, просто насунувши його. Для того щоб його зняти, його слід просто витягти.

Для інструмента зі штуцером

Встановіть коліно (додаткова приналежність) на штуцер інструмента, просто насунувши його. Для того щоб його зняти, його слід просто витягти.

ЗАСТОСУВАННЯ

Під час роботи міцно тримайте інструмент однією рукою за ручку, а другою - за ручку перемикача.

Стругання

Fig.14

Спочатку слід покласти передню основу інструмента на поверхню деталі так, щоб її не торкались леза. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки леза наберуть повної швидкості. Потім обережно пересуньте інструмент вперед. Спочатку стругання прикладайте тиск на передню частину інструмента, а наприкінці стругання - на задню. Стругання буде легшим, якщо деталь стаціонарно нахилити, щоб стругання йшло під нахилом униз.

Швидкість та глибина різання визначають тип обробки. Електричний рубанок виконує різання на швидкості, яка не призведе до затискання через тирсу. Для грубої обробки можна збільшити глибину різання, а для гладкої обробки глибину різання слід зменшити та просувати деталь повільніше.

Вибірка

Fig.15

Для виконання ступінчастого різання, як показано на малюнку, слід скористатись обмежувачем краю (напрямною лінійкою), яка є приналежністю.

Fig.16

Намалюйте лінію різання на деталі. Вставте обмежувач краю в отвір на передній частині інструмента. Сумістіть кромку леза із лінією різання.

Fig.17

Відрегулюйте обмежувач краю таким чином, щоб віна торкався боку деталі, а потім закріпіть його за допомогою гвинта.

Fig.18

Під час стругання слід пересувати інструмент так, щоб обмежувач краю був урівень з деталлю. Інакше це може призвести до нерівної обробки.

Максимальна глибина вибірки складає 9 мм.

Fig.19

Може знадобитись подовжити обмежувач краю, приставивши до нього додатковий брусок деревини. Для цього в обмежувачі є зручні отвори, їх також можна використовувати для приєднання подовжувальної напрямної (додаткова приналежність).

Фальцювання

Fig.20

Fig.21

Для виконання фальцювального прорізу, як показано на малюнку, слід сумістити V-образну прорізь на передній основі із краєм деталі та обробити її.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Загострення лез

Тільки для стандартних лез

Fig.22

Слід завжди тримати леза гострими для забезпечення найліпших показників роботи. Для зняття карбів та рівної заточки кромки слід використовувати держак для заточування (додаткова приналежність).

Fig.23

Спочатку слід послабити смушкові гайки на держаку та вставити леза (A) та (B) таким чином, щоб вони торкались сторін (C) та (D). Потім затягніть смушкові гайки.

Fig.24

Перед заточуванням слід замочити точильний камінь у воді на 2-3 хвилини. Для одночасного заточування під однаковим кутом слід тримати держак таким чином, щоб обидва леза торкались точильного каменя.

Заміна вугільних щіток

Fig.25

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Fig.26

Fig.27

Для знімання кришки для трісок або штуцера використовуйте викрутку.

Fig.28

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтесь викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або

регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Високошвидкісне сталеве лезо
- Лезо із кромкою з карбіду вольфраму (для довшого терміна служби)
- Міні лезо рубанка
- Заточування вузла држака
- Калібр леза
- Комплект установочної плити
- Обмежувач краю (реєстрова мітка)
- Комплект подовжувальної напрямної
- Точильний камінь
- Штуцер
- Вузол мішка для пилу
- Коліно
- Торцевий ключ

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Wskaźnik
1-2. Gałka
2-1. Przycisk blokady / przycisk blokady włączenia
2-2. Spust przełącznika
3-1. Nóż strugarki
3-2. Tylna podstawa
3-3. Dźwignia zabezpieczająca nóż
4-1. Klucz nasadowy
4-2. Śruba
5-1. Śruba
5-2. Wałek
5-3. Nóż strugarki
5-4. Osłona wałka
5-5. Płytka dociskająca nóż
6-1. Krawędź wewnętrzna płytki sprawdzianu
6-2. Krawędź noża
6-3. Nóż strugarki
6-4. Płytka dociskająca nóż
6-5. Wkręty
6-6. Zderzak
6-7. Krawędź tylna podstawy sprawdzianu
6-8. Płytka sprawdzianu
6-9. Podstawa sprawdzianu
7-1. Klucz nasadowy
7-2. Śruba
8-1. Śruba z łbem stożkowym ściętym
8-2. Płytka dociskająca nóż
8-3. Wpusty noża
8-4. Płytka sprawdzianu
8-5. Zderzak płytki dociskającej nóż
8-6. Płytka blokady
8-7. Zderzak płytki sprawdzianu
8-8. Podstawa sprawdzianu
8-9. Krawędź tylna podstawy sprawdzianu
8-10. Nóż dwustronny (mały)
9-1. Nóż dwustronny (mały)
9-2. Bruzda
9-3. Płytka blokady
9-4. Śruba kołnierzowa z gniazdem sześciokątnym
9-5. Osłona wałka
9-6. Wałek
9-7. Płytka dociskająca nóż
10-1. Worek na pył
10-2. Dysza
11-1. Łącznik
13-1. Kolanko
13-2. Dysza
14-1. Początek
14-2. Koniec
16-1. Krawędź noża
16-2. Linia cięcia
17-1. Śruba
17-2. Prowadnica (osprzęt dodatkowy)
22-1. Uchwyt do ostrzenia
23-1. Nakrętka motylkowa
23-2. Ostrze (A)
23-3. Ostrze (B)
23-4. Bok (D)
23-5. Bok (C)
25-1. Znak ograniczenia
26-1. Pokrywa przeciwwiórowa
26-2. Śrubokręt
27-1. Dysza
27-2. Śrubokręt
28-1. Pokrywka uchwytu szczotki
28-2. Śrubokręt

SPECYFIAKCJE

Model	KP0800
Szerokość strugania	82 mm
Głębokość strugania	2,5 mm
Głębokość wręgowania	9 mm
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})	17 000
Długość całkowita	285 mm
Ciężar netto	2,6 kg
Klasa bezpieczeństwa	⧈/II

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE001-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do strugania wzdłużnego drewna.

ENF002-2

Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilać wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Jest ono podwójnie izolowane, dlatego też można je zasilać z gniazda bez uziemienia.

ENG102-2

Tylko dla krajów europejskich

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) : 89 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 100 dB (A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze słuchu

ENG222-2

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: Struganie miękkiego drewna
Wytwarzanie drgań (a_h) : 2,5 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠**OSTRZEŻENIE:**

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-15

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Strug do drewna
Model nr/ Typ: KP0800
jest produkowane seryjnie oraz
jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

10.2.2009



000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.** Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

GEB010-4

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. **Zanim odłożysz narzędzie, zaczekaj aż nóż się zatrzyma.** Nieosłonięte i poruszające się ostrze noża może się zetknąć z podłożem powodując utratę panowania nad narzędziem i poważne obrażenia ciała.
2. **Ponieważ elektronarzędzie może zetknąć się z swoim własnym przewodem elektrycznym, należy trzymać je tylko za izolowane uchwyty.** Przecięcie przewodu elektrycznego pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdą się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
3. **Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów mocowania obrabianego przedmiotu do stabilnej podstawy i jego podparcia.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty panowania.
4. **W pobliżu miejsca pracy nie powinno być żadnych szmat, sznurków, itp.**
5. **Należy unikać cięcia gwoździ. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź obrabiany element i usuń z niego wszystkie gwoździe.**
6. **Używaj wyłącznie ostrych ostrzy. Z ostrzami obchodź się bardzo ostrożnie.**
7. **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy śruby mocujące ostrze są silnie dokręcone.**
8. **Narzędzie należy trzymać oburącz.**
9. **Trzymać ręce z dala od części obrotowych.**
10. **Przed przystąpieniem do cięcia danego elementu pozwolić, aby tarcza obracała się przez chwilę bez obciążenia. Zwracaj uwagę na ewentualne drgania lub bicie osiowe, które mogą wskazywać na nieprawidłowe zamocowanie lub niedokładne wyważenie tarczy.**

11. **Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, czy ostrze nie dotyka obrabianego elementu.**
12. **Rozpocznij cięcie, gdy tarcza osiągnie swoją maksymalną prędkość.**
13. **Przed przystąpieniem do dokonywania jakiejkolwiek regulacji narzędzia zawsze je wyłącz i zaczekaj, aż ostrza zatrzymają się całkowicie.**
14. **Nigdy nie wkładaj palców do wylotu odciągu wiórów. Podczas obrabiania wilgotnego drewna odciąg wiórów może się zakleszczać. Usuń wióry patyczkiem.**
15. **Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.**
16. **Należy zawsze wymieniać obydwa ostrza lub osłony wałka - niespełnienie tego warunku spowoduje, że narzędzie będzie nie wyważone, będzie drgało, a ostrza będą się przedwcześnie zużywały.**
17. **Używać wyłącznie tarczy przeznaczonych do tego urządzenia.**
18. **Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

⚠OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi.

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Dostosowywanie głębokości cięcia

Rys.1

Głębokość cięcia można łatwo regulować obracając pokrętło znajdujące się z przodu narzędzia, ustawiając wskaźnik na wymaganą wartość głębokości cięcia.

Włączanie

Rys.2

⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W przypadku narzędzia z przyciskiem blokady spustu przełącznika

⚠UWAGA:

- W celu ułatwienia obsługi i dla wygody operatora podczas długotrwałej pracy z użyciem narzędzia, wyłącznik można zablokować w pozycji „ON" (WŁĄCZONY). Podczas pracy z blokadą wyłącznika w pozycji „ON" (WŁĄCZONY) należy zachować ostrożność i pewnie trzymać narzędzie.

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciągłej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący.

Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika do oporu, a następnie zwolnić go.

W przypadku narzędzia wyposażonego w przycisk blokady załączenia

Urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady załączenia, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy przełącznika.

Aby uruchomić urządzenie, należy zwolnić przycisk blokady i pociągnąć za język spustowy wyłącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

Dźwignia zabezpieczająca nóż

Rys.3

Po zakończeniu cięcia należy unieść tył narzędzia, co spowoduje, że wysunie się stopa. Zapobiega to uszkodzeniom ostrzy.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Demontaż lub montaż ostrzy strugarki

⚠UWAGA:

- Podczas montowania w narzędziu ostrzy, należy dokładnie zaciskać mocujące je śruby. Poluzowana śruba mocująca może być niebezpieczna. Zawsze sprawdzaj, czy te śruby są silnie dokręcone.
- Z ostrzami obchodź się bardzo ostrożnie. Podczas usuwania lub zakładania nowych ostrzy należy używać rękawiczek lub szmat chroniących palce.
- Do usuwania lub zakładania ostrzy używaj wyłącznie dołączonego klucza firmy Makita. Nie stosowanie się do tego zalecenia może spowodować nadmierne lub niedostateczne dokręcenie śrub mocujących. Może to spowodować zranienie.

W przypadku narzędzia z tradycyjnymi nożami strugarki

Rys.4

Rys.5

Rys.6

Aby wymontować ostrza z wałka, należy odkręcić kluczem nasadowym śruby mocujące. Razem z nożami odłącza się osłona wałka.

W celu zamontowania ostrzy należy najpierw usunąć wszystkie wióry i inne cząstki przywierające do wałka lub ostrzy. Należy montować ostrza o identycznych wymiarach i wadze, gdyż w przeciwnym wypadku będą powstawały oscylacje/drgania powodujące niską jakość strugania, a w końcu nawet uszkodzenie narzędzia.

Umieść nóż na podstawie sprawdzianu nastawczego noża, aby jego ostrze znajdowało się idealnie równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu. Umieść płytkę dociskającą nóż na nożu, a potem po prostu dociśnij zderzak płytki na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu i dokręć obydwie śruby płytki. Następnie wsuń zderzak płytki dociskającej nóż do rowka w wałku i załóż osłonę. Dokręć kluczem nasadowym równo i na przemian wszystkie śruby mocujące

Powtórzyć tę samą procedurę dla drugiego noża.

W przypadku narzędzia z małymi nożami dwustronnymi

Rys.7

1. Jeśli narzędzie było używane, usuń zamontowany nóż, dokładnie wyczyść powierzchnie wałka i osłony. Aby wymontować noże z wałka należy odkręcić kluczem nasadowym trzy śruby mocujące. Razem z nożami odłącza się osłona wałka.

Rys.8

2. Aby zamontować noże, należy luźno przymocować śrubami z łbami stożkowymi płytkę dociskającą nóż do krawędzi ustalacza i ułożyć nóż dwustronny na podstawie sprawdzianu, tak aby krawędź tnąca noża znalazła się idealnie równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu.
3. Umieść płytkę dociskającą nóż/krawędź ustalacza na podstawie sprawdzianu, aby wpusty noża w krawędzi ustalacza weszły do rowka noża dwustronnego, a następnie wciśnij zderzak płytki dociskającej na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu i dokręć śruby mocujące.
4. Ważne jest, aby nóż spoczywał równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu, aby wpusty noża w krawędzi ustalającej spoczywały w rowku noża, a zderzak płytki dociskającej znajdował się na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu. Dokładnie sprawdź te ustawienia, aby narzędzie strugało równo.
5. Wsuń zderzak płytki dociskającej w rowek wałka.

Rys.9

6. Załóż osłonę na płytkę dociskającą nóż/krawędź ustalacza i dokręć trzy śruby o sześciokątnych łbach z kryzami, tak by pomiędzy wałkiem a krawędzią ustalacza pozostała szczelina, pozwalająca na wsunięcie noża dwustronnego w jego właściwe położenie. Nóż jest ustalany w tym położeniu wpustami w krawędzi ustalacza.
7. Wzdłużna regulacja noża polega na ręcznym ustawieniu, tak aby końce noża znalazły się w równej odległości - po jednej stronie od korpusu i od metalowego wspornika po drugiej stronie.
8. Dokręć (dostarczonym z narzędziem kluczem nasadowym) trzy śruby o sześciokątnych łbach z kryzami i obróć wałek, by sprawdzić odstępy pomiędzy końcami noża a korpusem strugarki.
9. Na koniec dokładnie sprawdź, czy wymienione trzy śruby są silnie dokręcone.
10. Powtórzyć czynności od 1 do 9 na drugim nożu.

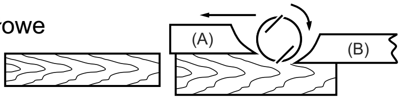
Prawidłowe ustawianie noży strugarki

Jeśli noże nie są ustawione prawidłowo i pewnie, obrabiana powierzchnia będzie szorstka i nierówna. Ostrze musi być zamontowane w taki sposób, aby brzeg tnący został zrównany, tzn. znajdował się równolegle do powierzchni tylnej podstawy.

Należy zaznajomić się z poniższymi przykładami, ilustrującymi odpowiednie i nieodpowiednie ustawienie.

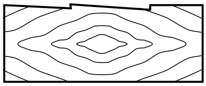
(A) Podstawa przednia (ruchoma stopa)
(B) Podstawa tylna (nieruchoma stopa)

Ustawienie prawidłowe



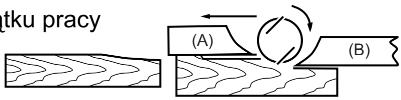
Choć nie widać tego na tym rzucie bocznym, to krawędzie noży obracają się absolutnie równolegle do powierzchni tylnej podstawy.

Szczerby na powierzchni



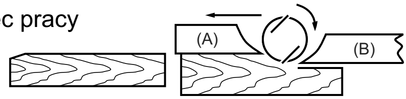
Przyczyna: Jeden lub obydwa noże nie są równoległe do podstawy.

Żłobienie na początku pracy



Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży nie wystają dostatecznie w stosunku do podstawy.

Żłobienie na koniec pracy



Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży wystają nadmiernie w stosunku do podstawy.

EN0004-1

Worek na pył (wyposażenie dodatkowe)

Rys.10

W przypadku narzędzia bez dyszy

Wyjąć pokrywę przeciwwiórową i zamontować dyszę (osprzęt dodatkowy). Przymocować worek do dyszy. Dysza ma kształt stożka. Zakładając worek, należy go mocno naciągnąć na końcówkę kanału tak daleko, jak się da, aby nie zsunął się w czasie pracy.

W przypadku narzędzia z dyszą

Przymocować worek do dyszy. Dysza ma kształt stożka. Zakładając worek, należy go mocno naciągnąć na końcówkę kanału tak daleko, jak się da, aby nie zsunął się w czasie pracy.

Rys.11

Kiedy worek zapełni się w przybliżeniu w połowie, zdejmij go z urządzenia i wyciągnij łącznik. Opróżnij worek i lekko go wytrzep, aby usunąć cząstki pyłu przylegające do powierzchni wewnętrznych, gdyż mogą pogarszać skuteczność odbierania pyłu.

UWAGA:

- Bardziej wydajną i czystą pracę można osiągnąć podłączając do narzędzia odkurzacz firmy Makita.

Podłączenie odkurzacza

Rys.12

W przypadku narzędzia bez dyszy

W celu zachowania czystości podczas strugania podłączyć do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Następnie zgodnie z rysunkiem podłączyć wąż odkurzacza do wspomnianej dyszy (osprzęt dodatkowy) tak, jak pokazano na ilustracjach.

W przypadku narzędzia z dyszą

W celu zachowania czystości podczas strugania podłączyć do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Następnie zgodnie z rysunkiem podłączyć wąż odkurzacza do wspomnianej dyszy tak, jak pokazano na ilustracjach.

Kanał wylotowy (wyposażenie dodatkowe)

Rys.13

Zastosowanie kolanka zmienia kierunek wyrzutu wiórów pozwalając na zachowanie większej czystości podczas pracy.

W przypadku narzędzia bez dyszy

Wyjąć pokrywę przeciwwiórową i zamontować dyszę (osprzęt dodatkowy). Zamontować kolanko (wyposażenie dodatkowe), nasuwając je na końcówkę wyrzutu. Aby je odłączyć, wystarczy pociągnąć.

W przypadku narzędzia z dyszą
Zamontować kolanko (wyposażenie dodatkowe), nasuwając je na końcówkę wyrzutu. Aby je odłączyć, wystarczy pociągnąć.

DZIAŁANIE

Podczas pracy trzymaj narzędzie mocno jedną ręką za pokrętło, a drugą za rękojeść z przełącznikiem.

Czynność strugania

Rys.14
Najpierw oprzyj przednią podstawę narzędzia na powierzchni obrabianego materiału, tak aby nie stykały się z nią noże. Włącz urządzenie i zaczekaj, aż noże osiągną pełną prędkość. Następnie przesuń narzędzie powoli do przodu. Na początku strugania naciskaj na przód strugarki, na pod koniec strugania - na tył. Struganie będzie łatwiejsze, jeśli nachyli się element obrabiany bez poruszania nim podczas pracy, tak, aby można było obrobić materiał z góry.

Prędkość oraz głębokość cięcia określają rodzaj wykończenia. Strugarka elektryczna pracuje z prędkością, przy której nie zakleszczy się wiórami. Kiedy wymagamy strugania zgrubnego, możemy zwiększyć głębokość strugania, natomiast aby uzyskać gładką powierzchnię, należy zmniejszyć głębokość i wolniej przesuwać strugarkę.

Zachodzenie na siebie (Wręgowanie)

Rys.15
Aby uzyskać wręg w kształcie schodka, tak jak na rysunku, należy zastosować prowadnicę dostępną jako wyposażenie dodatkowe.

Rys.16
Narysuj na obrabianym materiale linię kierunku strugania. Wsuń prowadnicę do otworu z przodu narzędzia. Ustaw krawędź noża na równo z linią kierunku strugania.

Rys.17
Dostosować prowadnicę aż dotknie strony elementu obrabianego, następnie umocować ją dokręcając śrubę.

Rys.18
Podczas strugania przesuwaj narzędzie, tak aby stopa prowadnicy stykała się z bokiem obrabianego materiału. Bez tego struganie będzie nierówne.
Maksymalna głębokość zachodzenia na siebie (wręgowania) wynosi 9 mm.

Rys.19
Długość stopy prowadnika można zwiększyć mocując dodatkowy kawałek drewna. W prowadniku znajdują się otwory przeznaczone do tego celu, a także do mocowania prowadnika przedłużonego (wyposażenie dodatkowe).

Fazowanie

Rys.20

Rys.21
Aby wykonać pokazane na rysunku ukosowanie, należy ustawić trzy V-kształtne rowki w przedniej podstawie na równo z krawędzią obrabianego materiału i strugać.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:
- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Ostrzenie noży strugarki

Tylko w przypadku standardowych noży

Rys.22
Aby uzyskiwać możliwie najlepsze wyniki pracy, noże powinny być zawsze ostre. Do usuwania zadziorów i tworzenia równej krawędzi ostrza służy specjalny uchwyt do ostrzenia (osprzęt dodatkowy).

Rys.23
Należy najpierw poluzować dwie nakrętki motylkowe uchwytu i wsunąć noże (A) i (B), tak by dotykały boków (C) i (D). Następnie należy nakrętki dokręcić.

Rys.24
Przed ostrzeniem osełkę należy przez 2 - 3 minuty trzymać w wodzie. Uchwyt należy trzymać w ten sposób, aby obydwa noże dotykały osełki i w ten sposób będą ostrzone jednocześnie.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.25
Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Rys.26

Rys.27
Osłonę przeciwwiórową lub dyszę można zdjąć za pomocą śrubokręta.

Rys.28
Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.
Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠**UWAGA:**

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Nóż do strugarki ze stali szybkotnącej
- Nóż do strugarki z węgliku wolframu (bardziej trwały)
- Nóż dwustronny (mały)
- Uchwyt do ostrzenia (komplet)
- Sprawdzian noża
- Płytka ustalacza
- Prowadnica
- Zestaw prowadnika przedłużonego
- Osełka
- Dysza
- Worek na pył
- Kolanko
- Klucz nasadowy

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator
1-2. Buton rotativ
2-1. Buton de blocare/deblocare
2-2. Trăgaciul întrerupătorului
3-1. Cuțitul rindelei
3-2. Talpă posterioară
3-3. Picior
4-1. Cheie tubulară
4-2. Bolț
5-1. Bolț
5-2. Tambur
5-3. Cuțitul rindelei
5-4. Capacul tamburului
5-5. Placă de reglare
6-1. Muchia interioară a plăcii de calibrare
6-2. Muchia cuțitului
6-3. Cuțitul rindelei
6-4. Placă de reglare
6-5. Şuruburi
6-6. Umăr
6-7. Fața posterioară a tălpii de calibrare
6-8. Placă de calibrare
6-9. Talpă de calibrare
7-1. Cheie tubulară
7-2. Bolț
8-1. Şurub cu cap ciocan
8-2. Placă de reglare
8-3. Proeminențe pentru fixarea cuțitului de rindea
8-4. Placă de calibrare
8-5. Umărul plăcii de reglare
8-6. Placă de fixare
8-7. Flancul interior al plăcii de calibrare
8-8. Talpă de calibrare
8-9. Fața posterioară a tălpii de calibrare
8-10. Mini-cuțit de rindea
9-1. Mini-cuțit de rindea
9-2. Canelură
9-3. Placă de fixare
9-4. Şurub cu flanşă hexagonală
9-5. Capacul tamburului
9-6. Tambur
9-7. Placă de reglare
10-1. Sac de praf
10-2. Duză
11-1. Închizătoare
13-1. Cot
13-2. Duză
14-1. Început
14-2. Sfârşit
16-1. Muchia cuțitului
16-2. Linie de tăiere
17-1. Şurub
17-2. Opritor lateral (accesoriu)
22-1. Suport de ascuțire
23-1. Piuliță-fluture
23-2. Cuțit (A)
23-3. Cuțit (B)
23-4. Latură (D)
23-5. Latură (C)
25-1. Marcaj limită
26-1. Capac pentru aşchii
26-2. Şurubelniță
27-1. Duză
27-2. Şurubelniță
28-1. Capacul suportului pentru perii
28-2. Şurubelniță

SPECIFICAȚII

Model	KP0800
Lățime de rindeluire	82 mm
Adâncime de rindeluire	2,5 mm
Adâncime de fălțuire	9 mm
Turația în gol (min^{-1})	17.000
Lungime totală	285 mm
Greutate netă	2,6 kg
Clasa de siguranță	⧈/II

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
• Specificațiile pot varia în funcție de țară.
• Greutatea este specificată confom procedurii EPTA-01/2003

ENE001-1

Destinația de utilizare

Maşina este destinată rindeluirii lemnului.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeaşi tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice şi poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă şi, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG102-2

Numai pentru țările europene

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}) : 89 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 100 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG222-2

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: rindeluirea lemnului moale
Emisia de vibrații (a_h): 2,5 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibraţii declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibraţii declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠**AVERTISMENT:**

- Nivelul de vibraţii în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcţie de modul în care unealta este utilizată.
- Asiguraţi-vă că identificaţi măsurile de siguranţă pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiţii reale de utilizare (luând în considerare toate părţile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcţionat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

ENH101-15

Numai pentru ţările europene

Declaraţie de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):
Destinaţia utilajului:
Maşină de rindeluit
Modelul nr. / Tipul: KP0800
este în producţie de serie şi
Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2006/42/EC
Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:
EN60745
Documentaţiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

10.2.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranţă pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE Citiţi toate avertizările de siguranţă şi toate instrucţiunile.** Nerespectarea acestor avertizări şi instrucţiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

Păstraţi toate avertismentele şi instrucţiunile pentru consultări ulterioare.

GEB010-4

AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ RINDEA

1. **Aşteptaţi până la oprirea cuţitului înainte de a pune jos maşina.** Un cuţit expus se poate angrena în suprafaţă, putând provoca pierderea controlului şi rănirea gravă.
2. **Ţineţi maşina electrică doar de suprafeţele de prindere izolate, deoarece cuţitul poate intra în contact cu propriul fir.** Tăierea unui fir sub tensiune va pune sub tensiune şi componentele metalice expuse ale maşinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
3. **Folosiţi bride sau altă metodă practică de a fixa şi sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate şi poate conduce la pierderea controlului.
4. **Cârpele, lavetele, cablurile, şnururile şi alte asemenea nu trebuie lăsate niciodată în spaţiul de lucru.**
5. **Evitaţi tăierea cuielor. Inspectaţi piesa de prelucrat şi eliminaţi toate cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.**
6. **Folosiţi numai cuţite ascuţite. Manipulaţi cuţitele cu deosebită atenţie.**
7. **Asiguraţi-vă că şuruburile de instalare a cuţitului sunt strânse ferm înainte de începerea lucrului.**
8. **Ţineţi maşina ferm cu ambele mâini.**
9. **Nu atingeţi piesele în mişcare.**
10. **Înainte de utilizarea maşinii pe piesa propriu-zisă, lăsaţi-o să funcţioneze în gol pentru un timp. Încercaţi să identificaţi orice vibraţie sau oscilaţie care ar putea indica o instalare inadecvată sau o pânză neechilibrată.**
11. **Asiguraţi-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
12. **Aşteptaţi până când pânza atinge viteza maximă înainte de a începe tăierea.**
13. **Opriţi întotdeauna maşina şi aşteptaţi până la oprirea completă a cuţitelor înainte de a executa orice reglaj.**
14. **Nu introduceţi niciodată degetul în colectorul de aşchii. Colectorul se poate bloca atunci când tăiaţi lemn umed. Curăţaţi aşchiile cu o baghetă.**
15. **Nu lăsaţi maşina în funcţiune. Folosiţi maşina numai când o ţineţi cu mâinile**

16. **Schimbaţi întotdeauna ambele cuţite sau capace de pe tambur, în caz contrar, dezechilibrul rezultat va cauza vibraţii şi va scurta durata de exploatare a maşinii.**
17. **Folosiţi numai cuţitele Makita specificate în acest manual.**
18. **Folosiţi întotdeauna masca de protecţie contra prafului adecvată pentru materialul şi aplicaţia la care lucraţi.**

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

⚠AVERTISMENT:

NU permiteţi comodităţii şi familiarizării cu produsul (obţinute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.
FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucţiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCŢIONALĂ

⚠ATENŢIE:

- Asiguraţi-vă că aţi oprit maşina şi că aţi debranşat-o de la reţea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcţionare.

Reglarea adâncimii de aşchiere

Fig.1

Adâncimea de aşchiere poate fi reglată simplu prin rotirea butonului rotativ din partea frontală a maşinii astfel încât indicatorul să indice adâncimea de aşchiere dorită.

Acţionarea întrerupătorului

Fig.2

⚠ATENŢIE:

- Înainte de a branşa maşina la reţea, verificaţi dacă trăgaciul întrerupătorului funcţionează corect şi dacă revine la poziţia "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru maşinile cu buton de blocare

⚠ATENŢIE:

- Comutatorul poate fi blocat în poziţia "ON" (pornit) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Fiţi atenţi când blocaţi maşina în poziţia "ON" (pornit) şi menţineţi o priză fermă la maşină.

Pentru a porni maşina, trebuie doar să acţionaţi întrerupătorul. Eliberaţi întrerupătorul pentru a opri maşina.
Pentru o funcţionare continuă, apăsaţi întrerupătorul şi butonul de blocare.
Pentru a opri maşina din poziţia blocată, acţionaţi la maxim întrerupătorul, apoi eliberaţi-l.

Pentru maşinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni acţionarea accidentală a butonului declanşator este prevăzut un buton de deblocare.
Pentru a porni maşina, apăsaţi butonul de deblocare şi acţionaţi butonul declanşator. Eliberaţi butonul declanşator pentru a opri maşina.

Picior

Fig.3

După o operaţie de aşchiere, ridicaţi partea posterioară a maşinii şi piciorul este proiectat sub nivelul părţii din spate a tălpii. Acesta previne deteriorarea cuţitelor maşinii.

MONTARE

⚠ATENŢIE:

- Asiguraţi-vă că aţi oprit maşina şi că aţi deconectat-o de la reţea înainte de a efectua vreo intervenţie asupra maşinii.

Demontarea sau montarea cuţitelor rindelei

⚠ATENŢIE:

- Strângeţi cu grijă şuruburile de instalare a cuţitului atunci când ataşaţi cuţitele la maşină. Un şurub de instalare slăbit poate fi periculos. Verificaţi întotdeauna dacă acestea sunt strânse ferm.
- Manipulaţi cuţitele cu deosebită atenţie. Folosiţi mănuşi sau lavete pentru a vă proteja degetele sau mâinile atunci când demontaţi sau instalaţi cuţitele.
- Folosiţi numai cheia Makita livrată la demontarea şi instalarea cuţitelor. Nerespectarea acestei indicaţii poate conduce la strângerea excesivă sau insuficientă a şuruburilor de instalare. Aceasta poate provoca vătămări corporale.

Pentru maşinile cu cuţite de rindea convenţionale

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Pentru a demonta cuţitele de pe tambur, deşurubaţi şuruburile de instalare a cuţitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuţitele.
Pentru a instala cuţitele, curăţaţi întâi toate aşchiile şi materiile străine acumulate pe tambur sau pe cuţite. Folosiţi cuţite cu aceeaşi dimensiune şi greutate; în caz contrar vor rezulta oscilaţii/vibraţii ale tamburului, care vor avea ca efect o calitate slabă a rindeluirii şi, eventual, defectarea maşinii.
Aşezaţi cuţitul pe talpa de calibrare astfel încât muchia cuţitului să fie perfect aliniată cu muchia interioară a plăcii de calibrare. Aşezaţi placa de reglare pe cuţit, apoi apăsaţi umărul plăcii de reglare până ajunge la acelaşi nivel cu faţa posterioară a tălpii de calibrare şi strângeţi cele două şuruburi de pe placa de reglare. Introduceţi acum umărul plăcii de reglare în canelura tamburului, iar apoi instalaţi capacul tamburului pe acesta. Strângeţi

toate şuruburile de instalare uniform şi alternant cu cheia tubulară.
Repetaţi etapele de mai sus pentru celălalt cuţit.

Pentru maşinile cu mini-cuţite de rindea

Fig.7

1. Demontaţi cuţitul existent, dacă maşina a fost utilizată, curăţaţi cu grijă suprafeţele tamburului şi capacul tamburului. Pentru a demonta cuţitele de pe tambur, deşurubaţi cele trei şuruburi de instalare a cuţitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuţitele.

Fig.8

2. Pentru a instala cuţitele, ataşaţi placa de reglare cu joc la placa de fixare cu ajutorul şuruburilor cu cap ciocan şi reglaţi mini-cuţitul de rindea pe talpa de calibrare astfel încât muchia aşchietoare a cuţitului să fie perfect aliniată la flancul interior al plăcii de calibrare.
3. Reglaţi placa de reglare pe talpa de calibrare astfel încât proeminenţele pentru fixarea cuţitului de rindea de pe placa de reglare să se sprijine în canelura mini-cuţitului de rindea, apoi apăsaţi umărul plăcii de reglare la acelaşi nivel cu faţa posterioară a tălpii de calibrare şi strângeţi şuruburile cu cap ciocan.
4. Este important ca cuţitul să fie aliniat la flancul interior al plăcii de calibrare, proeminenţele pentru fixarea cuţitului de rindea să se sprijine în canelura cuţitului şi umărul plăcii de reglare să fie aliniat la nivelul feţei posterioare a tălpii de calibrare. Verificaţi cu atenţie această aliniere pentru a asigura o aşchiere uniformă.
5. Introduceţi umărul plăcii de reglare în canelura tamburului.

Fig.9

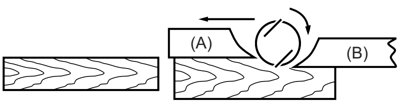
6. Aşezaţi capacul tamburului peste placa de reglare şi înşurubaţi cele trei şuruburi cu flanşă hexagonală astfel încât să existe un spaţiu între tambur şi placa de reglare pentru a putea introduce mini-cuţitul de rindea în poziţie. Cuţitul va fi poziţionat de către proeminenţele pentru fixarea cuţitului de rindea de pe placa de reglare.
7. Reglarea longitudinală a cuţitului va trebuie realizată manual astfel încât capetele cuţitului să fie echidistante faţă de carcasă într-o parte şi faţă de brăţara metalică în cealaltă parte.
8. Strângeţi cele trei şuruburi cu flanşă hexagonală (cu cheia tubulară livrată) şi rotiţi tamburul pentru a verifica distanţele dintre capetele cuţitului şi corpul maşinii.
9. Verificaţi strângerea finală a celor trei şuruburi cu flanşă hexagonală.
10. Repetaţi etapele 1 - 9 pentru celălalt cuţit.

Pentru reglarea corectă a cuţitului de rindea

Suprafaţa dumneavoastră de rindeluit va fi rugoasă şi neuniformă în cazul în care nu aţi reglat şi fixat cuţitul corect. Cuţitul trebuie montat astfel încât muchia aşchietoare să fie absolut plană, adică paralelă cu suprafaţa tălpii posterioare.
Consultaţi câteva din exemplele de mai jos cu privire la reglajele corecte şi incorecte.

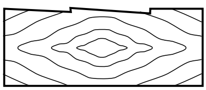
(A) Baza frontală (talpă mobilă)
(B) Baza din spate (talpă fixă)

Setarea corectă



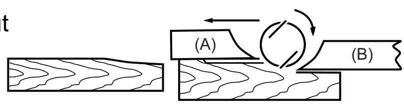
Deşi această vedere laterală nu poate fi prezentată, muchiile lamelor funcţionează perfect paralel cu suprafaţa bazei din spate.

Crăpături în suprafaţă



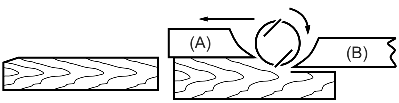
Cauza: Una sau ambele lame nu au muchiile paralele cu axa spatelui.

Aşchiere la început



Cauza: Una sau ambele muchii ale lamei nu au reuşit să iasă în afară în raport cu axa spatelui.

Aşchiere la sfârşit



Cauza: Una sau ambele protuberanţe ale marginilor lamei sunt prea îndepărtate în raport cu axa spatelui.

EN0004-1

Sac de praf (accesoriu)

Fig.10

Pentru maşinile fără duză

Demontaţi capacul pentru aşchii şi instalaţi duza (accesoriu opţional). Ataşaţi sacul de praf pe duză. Duza este conică. Când ataşaţi sacul de praf, împingeţi-l ferm pe duză, până la refuz, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Pentru maşinile cu duză

Ataşaţi sacul de praf pe duză. Duza este conică. Când ataşaţi sacul de praf, împingeţi-l ferm pe duză, până la refuz, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Fig.11

Când sacul de praf s-a umplut până la circa o jumătate din capacitate, scoateţi sacul de praf de pe maşină şi extrageţi dispozitivul de fixare. Goliţi conţinutul sacului de praf prin lovire uşoară astfel încât să eliminaţi particulele care aderă la interior şi care ar putea stânjeni colectarea ulterioară.

NOTĂ:

- Conectând un aspirator Makita la această maşină puteţi efectua operaţii mai eficiente şi mai curate.

Conectarea unui aspirator

Fig.12

Pentru maşinile fără duză

Dacă doriţi să executaţi operaţii de rindeluire curate, conectaţi la maşina dumneavoastră un aspirator Makita. Apoi conectaţi un furtun al aspiratorului la duză (accesoriu opţional) în modul prezentat în figuri.

Pentru maşinile cu duză

Dacă doriţi să executaţi operaţii de rindeluire curate, conectaţi la maşina dumneavoastră un aspirator Makita. Apoi conectaţi un furtun al aspiratorului la duză în modul prezentat în figuri.

Cot (accesoriu opţional)

Fig.13

Folosirea cotului permite schimbarea direcţiei de evacuare a aşchiilor pentru executarea unor lucrări curate.

Pentru maşinile fără duză

Demontaţi capacul pentru aşchii şi instalaţi duza (accesoriu opţional). Ataşaţi cotul (accesoriu opţional) pe duza maşinii printr-o simplă glisare pe aceasta. Pentru a-l demonta, trageţi-l afară.

Pentru maşinile cu duză

Ataşaţi cotul (accesoriu opţional) pe duza maşinii printr-o simplă glisare pe aceasta. Pentru a-l demonta, trageţi-l afară.

FUNCŢIONARE

Ţineţi maşina ferm cu o mână de butonul rotativ şi cu cealaltă mână de mânerul cu comutator atunci când lucraţi cu maşina.

Operaţia de rindeluire

Fig.14

Mai întâi, aşezaţi talpa anterioară a maşinii perfect culcat pe suprafaţa piesei de prelucrat, fără ca cuţitele să aibă contact. Porniţi maşina şi aşteptaţi până când cuţitele ating viteza maximă. Apoi deplasaţi maşina încet înainte. Aplicaţi presiune asupra părţii frontale a maşinii la începutul rindeluirii, şi asupra părţii posterioare la sfârşitul rindeluirii. Rindeluirea va decurge mai uşor dacă înclinaţi piesa de prelucrat în mod staţionar, astfel încât să puteţi rindelui puţin în pantă.

Viteza şi adâncimea de aşchiere determină tipul de finisare. Rindeaua electrică va continua să aşchieze la o viteză care nu va cauza blocarea din cauza aşchiilor. Pentru o aşchiere rugoasă, adâncimea de aşchiere poate fi crescută, în timp ce pentru o finisare netedă sunt necesare reducerea adâncimii de aşchiere şi un avans mai lent al maşinii.

Fălţuirea

Fig.15

Pentru a realiza o aşchiere cu profil în trepte după cum se vede în figură, folosiţi opritorul lateral (rigla de ghidare) care poate fi achiziţionată ca accesoriu.

Fig.16

Trasaţi o linie de aşchiere pe piesa de prelucrat. Introduceţi opritorul lateral în orificiul din partea frontală a maşinii. Aliniaţi muchia cuţitului cu linia de aşchiere.

Fig.17

Reglaţi opritorul lateral până când intră în contact cu faţa laterală a piesei de prelucrat, apoi fixaţi-l prin strângerea şurubului.

Fig.18

Când rindeluiţi, deplasaţi maşina cu opritorul lateral lipit de faţa laterală a piesei de prelucrat. În caz contrar poate rezulta o rindeluire neuniformă.

Adâncimea maximă de fălţuire este de 9 mm.

Fig.19

Puteţi prelungi opritorul prin adăugarea unei bucăţi de lemn suplimentare. În opritor sunt prevăzute orificii convenabile în acest scop, precum şi pentru ataşarea unui ghidaj de extensie (accesoriu opţional).

Şanfrenarea

Fig.20

Fig.21

Pentru a realiza o şanfrenare după cum se vede în figură, aliniaţi canalul "V" din talpa anterioară cu muchia piesei de prelucrat şi rindeluiţi-o.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:
- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați debranşat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Ascuțirea cuțitelor de rindea

Numai pentru cuțitele convenționale

Fig.22

Păstrați cuțitele întotdeauna ascuțite pentru a obține cele mai bune performanțe posibile. Folosiți suportul de ascuțire (accesoriu opțional) pentru a elimina crestăturile şi a obține o muchie netedă.

Fig.23

Mai întâi, slăbiți cele două piulițe-fluture de pe suport şi introduceți cuțitele (A) şi (B) astfel încât să intre în contact cu laturile (C) şi (D). Apoi strângeți piulițele-fluture.

Fig.24

Imersați piatra de ascuțit în apă timp de 2 sau 3 minute înainte de ascuțire. Țineți suportul astfel încât ambele cuțite să intre în contact cu piatra de ascuțit pentru a realiza o ascuțire simultană la acelaşi unghi.

Înlocuirea periilor de carbon

Fig.25

Detaşați periile de carbon şi verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate şi să alunece uşor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Fig.26

Fig.27

Folosiți o şurubelniță pentru a demonta capacul pentru aşchii sau duza.

Fig.28

Folosiți o şurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate şi fixați capacul pentru periile de carbon.

Pentru a menține siguranța şi fiabilitatea maşinii, reparațiile şi reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:
- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.
- Cuțit de rindea din oțel rapid
- Cuțit de rindea cu tăiş din aliaj dur de tungsten (pentru o durată extinsă de exploatare a cuțitului)
- Mini-cuțit de rindea
- Ansamblu suport de ascuțire
- Calibrul cuțitului
- Set placă de fixare
- Opritor lateral (riglă de ghidare)
- Set riglă de extensie
- Piatră de ascuțit
- Duză
- Ansamblu sac de praf
- Cot
- Cheie tubulară

NOTĂ:
- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Zeiger
1-2. Knopf
2-1. Arretiertaste oder Entsperrungstaste
2-2. Schalter
3-1. Hobelmesser
3-2. Hinterer Gleitschuh
3-3. Fuß
4-1. Steckschlüssel
4-2. Schraube
5-1. Schraube
5-2. Hobelwelle
5-3. Hobelmesser
5-4. Druckplatte
5-5. Einstellplatte
6-1. Innenkante der Messplatte
6-2. Messerkante
6-3. Hobelmesser
6-4. Einstellplatte
6-5. Schrauben
6-6. Absatz
6-7. Rückseite des Messsockels
6-8. Zieheisen
6-9. Messsockel
7-1. Steckschlüssel
7-2. Schraube
8-1. Flachkopfschraube
8-2. Einstellplatte
8-3. Positionierhilfen für Hobelmesser
8-4. Zieheisen
8-5. Absatz der Einstellplatte
8-6. Feststellplatte
8-7. Innenflanke der Messplatte
8-8. Messsockel
8-9. Rückseite des Messsockels
8-10. Wendemesser
9-1. Wendemesser
9-2. Rille
9-3. Feststellplatte
9-4. Sechskantflanschschraube
9-5. Druckplatte
9-6. Hobelwelle
9-7. Einstellplatte
10-1. Staubbeutel
10-2. Stutzen
11-1. Verschluss
13-1. Bogenrohr
13-2. Stutzen
14-1. Start
14-2. Ende
16-1. Messerkante
16-2. Schnittlinie
17-1. Schraube
17-2. Parallelanschlag (Zubehör)
22-1. Schleifvorrichtung
23-1. Flügelmutter
23-2. Messer (A)
23-3. Messer (B)
23-4. Seite (D)
23-5. Seite (C)
25-1. Grenzmarke
26-1. Spanfänger
26-2. Schraubendreher
27-1. Stutzen
27-2. Schraubendreher
28-1. Kohlenhalterdeckel
28-2. Schraubendreher

TECHNISCHE DATEN

Modell	KP0800
Hobelbreite	82 mm
Hobeltiefe	2,5 mm
Falztiefe	9 mm
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})	17.000
Gesamtlänge	285 mm
Netto-Gewicht	2,6 kg
Sicherheitsklasse	⧈/II

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

ENE001-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Hobeln von Holz entwickelt.

ENF002-2

Stromversorgung

Das Werkzeug darf ausschließlich an Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

ENG102-2

Nur für europäische Länder

Geräusche

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 89 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 100 dB(A)
Abweichung (K): 3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

ENG222-2

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Hobeln von Weichholz
Schwingungsausgabe (a_h) : 2,5 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠**WARNUNG:**

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-15

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Balkenhobel
Modelnr./ -typ: KP0800
in Serie gefertigt werden und

den folgenden EG-Richtlininen entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

10.2.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB010-4

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS HOBELN

1. **Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand kommt, bevor Sie das Werkzeug abstellen.** Ein ungeschützter Fräser kann in die Oberfläche eingreifen und zu einem möglichen Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.
2. **Halten Sie das Werkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Schneidmesser das Kabel des Werkzeugs berühren können.** Bei Kontakt der Schneidmesser mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
3. **Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Geräte, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu sichern.** Wenn Sie das Werkstück von Hand halten oder gegen Ihren Körper pressen, kann dies zu Unstabilität und Kontrollverlust führen.
4. **Lassen Sie niemals Lappen, Tücher, Seile, Schnüre usw. im Arbeitsbereich liegen.**
5. **Vermeiden Sie es, in Nägel zu schneiden. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese ggf. vor Arbeitsbeginn.**
6. **Arbeiten Sie nur mit scharfen Sägeblättern. Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Sägeblättern um.**
7. **Achten Sie darauf, dass die Bolzen zur Befestigung des Sägeblatts vor dem Betrieb fest angezogen sind.**
8. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
9. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**

10. **Bevor Sie das Werkzeug auf das zu bearbeitende Werkstück ansetzen, lassen Sie es einige Zeit ohne Last laufen. Achten Sie auf Vibrationen und Schlagen; beides gibt Aufschluss über ein schlecht ausgewuchtetes Messer oder kann auf einen nicht fachgerechten Einbau deuten.**
11. **Achten Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs darauf, dass das Messer das Werkstück nicht berührt.**
12. **Warten Sie mit der Arbeit, bis das Sägeblatt seine volle Drehzahl erreicht hat.**
13. **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und warten Sie, bis die Sägeblätter zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Einstellungen vornehmen.**
14. **Stecken Sie niemals den Finger in die Rinne des Spanauswurfs. Bei der Bearbeitung von feuchtem Holz kann die Rinne verstopft werden. Säubern Sie die Rinne mit einem Stock von den Spänen.**
15. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.**
16. **Wechseln Sie stets Sägeblätter oder Abdeckungen paarweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden, die Vibrationen erzeugt und die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzt.**
17. **Verwenden Sie nur die Makita in diesem Handbuch angegebenen Sägeblätter.**
18. **Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einstellen der Schnitttiefe

Abb.1

Die Schnitttiefe kann einfach durch Drehen des Knopfes an der Vorderseite des Werkzeugs eingestellt werden, bis der Zeiger auf der gewünschten Schnitttiefe steht.

Einschalten

Abb.2

⚠ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Werkzeuge mit Arretiertaste

⚠ACHTUNG:

- Der Schalter lässt sich in Stellung "ON" arretieren, um die Bedienung bei längerem Gebrauch zu vereinfachen. Seien Sie vorsichtig, wenn das Werkzeug auf "ON" fest eingestellt ist, und halten Sie es gut fest.

Wenn Sie das Werkzeug ingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.
Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie den Schalter und dann die Blockierungstaste.
Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

Werkzeuge mit Entsperrungstaste

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Entsperrungstaste und betätigen den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

Fuß

Abb.3

Wenn Sie nach einem Schnittvorgang die hintere Seite des Werkzeugs anheben, schiebt sich ein Fuß unter die Fläche des hinteren Gleitschuhs. Auf diese Weise wird eine Beschädigung der Werkzeugmesser verhindert.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose

gezogen ist.

Montage und Demontage der Hobelmesser

⚠ACHTUNG:

- Ziehen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung beim Anbringen der Messer am Werkzeug fest an. Ein locker sitzender Befestigungsbolzen kann gefährlich sein. Überprüfen Sie stets, ob die Bolzen fest sitzen.
- Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Messern um. Schützen Sie Ihre Finger bzw. Hände beim Demontieren oder Montieren der Messer mit Handschuhen oder Lappen.
- Verwenden Sie nur den Schraubenschlüssel von Makita zum Demontieren oder Montieren der Messer. Andernfalls kann es vorkommen, dass Sie die Befestigungsbolzen zu fest oder zu locker anziehen. Dies kann zu Verletzungen führen.

Für Werkzeug mit herkömmlichen Hobelmessern

Abb.4

Abb.5

Abb.6

Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die Befestigungsbolzen mit dem Steckschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern.

Säubern Sie vor der Montage der Messer zunächst die Hobelwelle und Messer von anhaftenden Spänen und sonstigem Fremdmaterial. Verwenden Sie Messer mit identischen Maßen und Gewichten, da andernfalls Schwingungen/Vibrationen bei der Hobelwelle auftreten, die zu einer mangelhaften Hobelleistung und letztendlich zu einem Ausfall des Werkzeugs führen.

Positionieren Sie das Messer so auf dem Messsockel, dass die Messerkante mit der Innenkante der Messplatte bündig ist. Positionieren Sie die Einstellplatte am Messer, und drücken Sie dann einfach den Absatz der Einstellplatte eng an die Rückseite des Messsockels an, und ziehen Sie die beiden Schrauben an der Einstellplatte an. Schieben Sie jetzt den Absatz der Einstellplatte in die Nut der Hobelwelle, und montieren Sie dann die Druckplatte darauf. Ziehen Sie alle Befestigungsbolzen gleichmäßig und wechselweise mit dem Steckschlüssel an.

Wiederholen Sie die obigen Vorgehensweisen für das andere Messer.

Werkzeuge mit Wendemesser

Abb.7

1. Entfernen Sie das vorhandene Messer. Falls das Werkzeug im Betrieb war, reinigen Sie die Oberflächen der Hobelwelle sowie die Druckplatte sorgfältig. Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die drei Befestigungsbolzen mit dem Steckschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern.

Abb.8

2. Zur Montage der Messer müssen Sie die Einstellplatte mit den Flachkopfschrauben lose an der Feststellplatte befestigen und das Wendemesser so auf den Messsockel setzen, dass die Schnittkante des Messers mit der Innenflanke der Messplatte bündig ist.
3. Setzen Sie die Einstell-/Feststellplatte so auf den Messsockel, dass die Positionierhilfen für das Hobelmesser auf der Feststellplatte in der Rille des Wendemessers sitzen, und drücken Sie dann den Absatz der Einstellplatte bündig an die Rückseite des Messsockels, und ziehen Sie die Flachkopfschrauben an.
4. Das Messer muss unbedingt bündig an der Innenflanke der Messplatte ausgerichtet sein. Außerdem ist es wichtig, dass die Positionierhilfen für das Hobelmesser in der Messerrille sitzen und der Absatz der Einstellplatte bündig an der Rückseite des Messsockels ausgerichtet ist. Überprüfen Sie diese Positionen sorgfältig, damit ein gleichmäßiger Schnittvorgang gewährleistet ist.
5. Schieben Sie den Absatz der Einstellplatte in die Rille der Hobelwelle.

Abb.9

6. Setzen Sie die Druckplatte über die Einstell-/Feststellplatte, und schrauben Sie die drei Sechskantflanschschrauben so fest, dass zwischen Hobelwelle und Feststellplatte ein Abstand besteht, um das Wendemesser in die richtige Position zu bringen. Das Messer wird über die Positionierhilfen für das Hobelmesser auf der Feststellplatte positioniert.
7. Die Längeneinstellung des Messers muss manuell so erfolgen, dass die Messerkanten frei liegen und jeweils den gleichen Abstand zum Gehäuse auf der einen Seite und der Metallklammer auf der anderen Seite haben.
8. Ziehen Sie (mit dem mitgelieferten Steckschlüssel) die drei Sechskantflanschschrauben an, und drehen Sie die Hobelwelle, um die Abstände zwischen den Messerkanten und dem Werkzeugkörper zu überprüfen.
9. Überprüfen Sie noch einmal, ob die drei Sechskantflanschschrauben fest sitzen.
10. Wiederholen Sie die Vorgehensweisen 1 bis 9 für das andere Messer.

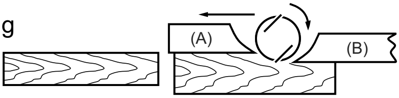
Richtige Einstellung des Hobelmessers

Wenn das Messer nicht richtig und fest sitzt, ist Ihre Hobelfläche nach der Bearbeitung rau und uneben. Das Messer muss so montiert werden, dass die Schnittkante absolut gleich verläuft, also parallel zur Fläche des hinteren Gleitschuhs.

Unten finden Sie einige Beispiele für korrekte und falsche Einstellungen.

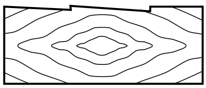
(A) Vorderseite (beweglicher Schuh)
(B) Hinterseite (fester Schuh)

Korrekte Einstellung



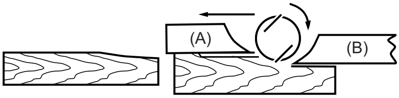
Auch wenn es in dieser Seitenansicht nicht zu sehen ist, verlaufen die Kanten der Blätter genau parallel zur hinteren Grundfläche.

Kerben in der Oberfläche



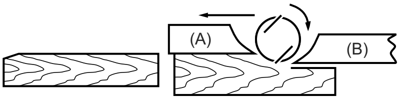
Grund: Bei einem oder beiden Blätter verläuft die Kante nicht parallel zur hinteren Grundlinie.

Furche am Anfang



Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen nicht weit genug über hintere Grundlinie hinaus.

Furche am Ende



Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen zu weit über hintere Grundlinie hinaus.

EN0004-1

Staubbeutel (Zubehör)

Abb.10

Für Werkzeug ohne Düse

Entfernen Sie die Spanabdeckung und installieren Sie die Düse (Sonderzubehör). Bringen Sie den Staubbeutel an der Düse an. Die Düse ist spitz zulaufend. Drücken Sie den Staubbeutel beim Anschließen bis zum Anschlag auf die Düse, damit er sich während des Betriebs nicht löst.

Für Werkzeug mit Düse

Bringen Sie den Staubbeutel an der Düse an. Die Düse ist spitz zulaufend. Drücken Sie den Staubbeutel beim Anschließen bis zum Anschlag auf die Düse, damit er sich während des Betriebs nicht löst.

Abb.11

Wenn der Staubbeutel etwa halb voll ist, sollten Sie ihn vom Werkzeug entfernen und den Verschluss herausziehen. Leeren Sie den Inhalt des Staubbeutels, und schnippen Sie leicht dagegen, damit sich Partikel lösen, die möglicherweise an der Innenseite haften und eine weitere Sammlung behindern können.

ANMERKUNG:

- Wenn Sie einen Makita-Staubsauger an das Werkzeug anschließen, können Sie effizienter und sauberer arbeiten.

Anschließen eines Staubsaugers

Abb.12

Für Werkzeug ohne Düse

Für größere Sauberkeit bei der Arbeit schließen Sie einen Makita-Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Schließen Sie dann den Schlauch des Staubsaugers an die Düse (Sonderzubehör) an, wie in der Abbildung dargestellt.

Für Werkzeug mit Düse

Für größere Sauberkeit bei der Arbeit schließen Sie einen Makita-Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Schließen Sie dann den Schlauch des Staubsaugers an die Düse an, wie in der Abbildung dargestellt.

Bogenrohr (optionales Zubehör)

Abb.13

Mit Hilfe eines Bogenrohrs kann die Richtung des Spanauswurfs geändert und somit eine erhöhte Sauberkeit bei der Arbeit erzielt werden.

Für Werkzeug ohne Düse

Entfernen Sie die Spanabdeckung und installieren Sie die Düse (Sonderzubehör). Befestigen Sie das Bogenrohr (Sonderzubehör) an der Düse des Werkzeugs, indem Sie es einfach aufstecken. Zur Entfernung muss es lediglich herausgezogen werden.

Für Werkzeug mit Düse

Befestigen Sie das Bogenrohr (Sonderzubehör) an der Düse des Werkzeugs, indem Sie es einfach aufstecken. Zur Entfernung muss es lediglich herausgezogen werden.

ARBEIT

Halten Sie das Werkzeug mit einer Hand am Knauf und mit der anderen am Schaltergriff fest, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten.

Hobelbetrieb

Abb.14

Setzen Sie zuerst den vordere Werkzeuggleitschuh flach auf das Werkstück, ohne dass die Hobelmesser irgendwelchen Kontakt haben. Schalten Sie das Werkzeug ein, und warten Sie, bis die Messer ihre volle Drehzahl erreicht haben. Schieben Sie dann das Werkzeug langsam vorwärts. Üben Sie am Anfang des Hobelvorgangs Druck auf den vordere Gleitschuh, und am Ende des Hobelvorgangs Druck auf den hinteren Gleitschuh aus. Das Hobeln kann durch schräges Einspannen des Werkstücks erleichtert werden, so dass Sie leicht abwärts hobeln können.

Geschwindigkeit und Tiefe des Schnittes bestimmen die Art der Bearbeitung. Der Elektrohobel hält eine Messerdrehzahl aufrecht, die gewährleistet, dass Holzspäne keine Blockierung verursachen. Für einen Grobschnitt kann die Schnitttiefe vergrößert werden, während für eine hohe Oberflächengüte die Schnitttiefe reduziert und das Werkzeug langsamer vorgeschoben werden sollte.

Falzen

Abb.15

Für einen Stufenschnitt (siehe Abbildung) verwenden Sie den Parallelanschlag (Führungsschiene), den Sie als Zubehör erhalten.

Abb.16

Zeichnen Sie eine Schnittlinie auf dem Werkstück an. Setzen Sie den Parallelanschlag in die Öffnung an der Vorderseite des Werkzeugs ein. Richten Sie die Messerkante an der Schnittlinie aus.

Abb.17

Stellen Sie den Parallelanschlag ein, bis er an der Seitenkante des Werkstücks anliegt, und sichern Sie ihn mit der Schraube.

Abb.18

Achten Sie beim Hobeln darauf, dass der Parallelanschlag eng an der Seitenkante des Werkstücks anliegt. Andernfalls erhalten Sie möglicherweise ein ungleichmäßiges Bearbeitungsergebnis.

Die maximale Falztiefe beträgt 9 mm.

Abb.19

Der Parallelanschlag lässt sich durch eine Holzleiste verlängern. Zur Befestigung dieser Holzleiste bzw. einer (separat erhältlichen) Verlängerungsführung dienen die im Parallelanschlag vorhandenen Bohrungen.

Anfasen

Abb.20

Abb.21

Um einen Anfasungsschnitt wie in der Abbildung auszuführen, richten Sie die "V"-Nut im vorderen Gleitschuh an der Werkstückkante aus, und führen dann den Hobel.

WARTUNG

⚠**ACHTUNG:**

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Schleifen der Hobelmesser

Nur für herkömmliche Messer

Abb.22

Für ein optimales Ergebnis halten Sie die Messer stets scharf. Entfernen Sie mit Hilfe der Schleifvorrichtung (Sonderzubehör) Kerben, und schleifen Sie eine feine Kante.

Abb.23

Lösen Sie zunächst die beiden Flügelmuttern an der Haltevorrichtung, und setzen Sie die Messer (A) und (B) so ein, dass sie die Seiten (C) und (D) berühren. Ziehen Sie dann die Flügelmuttern an.

Abb.24

Tauchen Sie den Schleifstein vor dem Schleifen 2 oder 3 Minuten in Wasser. Halten Sie die Vorrichtung so, dass beide Messer den Schleifstein berühren. So werden die Messer gleichzeitig im gleichen Winkel geschliffen.

Kohlenwechsel

Abb.25

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Abb.26

Abb.27

Entfernen Sie die Spanabdeckung oder Düse mit Hilfe eines Schraubendrehers.

Abb.28
Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.
Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠**ACHTUNG:**
- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.
- Hobelmesser aus Hochgeschwindigkeitsstahl
- Hobelmesser aus Wolframkarbid (für eine längere Lebensdauer des Messers)
- Wendemesser
- Schleifvorrichtungsset
- Messerstärken-Set
- Feststellplatten-Set
- Parallelanschlag (Führungsschiene)
- Führungsschienen-Verlängerungssatz
- Schleifstein
- Düse
- Staubbeutel-Set
- Bogenrohr
- Steckschlüssel

ANMERKUNG:
- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Az általános nézet magyarázata

1-1. Mutató
1-2. Gomb
2-1. Reteszgomb vagy Kireteszelő gomb
2-2. Kapcsoló kioldógomb
3-1. Gyalukés
3-2. Hátsó alaplemez
3-3. Talp
4-1. Dugókulcs
4-2. Fejescsavar
5-1. Fejescsavar
5-2. Dob
5-3. Gyalukés
5-4. Dobfedél
5-5. Beállítólemez
6-1. A sablonlemez belső széle
6-2. Kés széle
6-3. Gyalukés
6-4. Beállítólemez
6-5. Csavarok
6-6. Sarok
6-7. Sablon alapzatának hátoldala
6-8. Egyengetőlap
6-9. Sablon alapzata
7-1. Dugókulcs
7-2. Fejescsavar
8-1. Trapézfejű csavar
8-2. Beállítólemez
8-3. Gyalukéstartó fülek
8-4. Egyengetőlap
8-5. Beállítólemez sarka
8-6. Beállítólemez
8-7. A sablonlemez belső széle
8-8. Sablon alapzata
8-9. Sablon alapzatának hátoldala
8-10. Mini gyalukés
9-1. Mini gyalukés
9-2. Horony
9-3. Beállítólemez
9-4. Hatlapfejű csavar
9-5. Dobfedél
9-6. Dob
9-7. Beállítólemez
10-1. Porzsák
10-2. Fúvóka
11-1. Szorító
13-1. Könyökcső
13-2. Fúvóka
14-1. Kezdet
14-2. Vég
16-1. Kés széle
16-2. Vágóvonal
17-1. Csavar
17-2. Szélvezető (tartozék)
22-1. Élezőfoglalat
23-1. Szárnyasanya
23-2. Kés (A)
23-3. Kés (B)
23-4. Oldal (D)
23-5. Oldal (C)
25-1. Határjelzés
26-1. Forgácsfedél
26-2. Csavarhúzó
27-1. Fúvóka
27-2. Csavarhúzó
28-1. Kefetartó sapka
28-2. Csavarhúzó

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	KP0800
Gyalulási szélesség	82 mm
Gyalulási mélység	2,5 mm
Hajópadlózási mélység	9 mm
Üresjárati sebeség (min^{-1})	17 000
Teljes hossz	285 mm
Tiszta tömeg	2,6 kg
Biztonsági osztály	⧈/II

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
• A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
• Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE001-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám fa felületek gyalulására használható.

ENF002-2

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG102-2

Csak európai országokra vonatkozóan

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}) : 89 dB (A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 100 dB(A)
Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG222-2

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyû vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:

Munka mód: puhafa gyalulása
Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

• A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠FIGYELMEZTETÉS:
- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Gyalu
Típus sz./ Típus: KP0800
sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnknél található:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

10.2.2009



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB010-4

A GYALURA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Mielőtt leteszi a szerszámot, várja meg ,amíg a vágószerszám teljesen megáll.** A lerakott vágószerszám beakadhat a felületbe, ami a szerszám irányíthatatlanságához és komoly sérülésekhez vezethet.
2. **Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa az elektromos szerszámot, mivel fennáll a veszélye, hogy a vágókés a saját vezetékbe ütközik.** A feszültség alatt lévő vezeték elvágásakor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek, és áramütés érheti a kezelőt.
3. **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** A munkadarab a kezével vagy a testével való megtartás esetén instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
4. **Rongyok, ruhák, zsineg és hasonló tárgyak soha nem lehetnek a munkaterület körül.**
5. **Kerülje a szegek átvágását. A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle az összes szeget.**
6. **Csak éles késeket használjon. Kezelje nagyon körültekintően a késeket.**
7. **A használat előtt ellenőrizze, hogy a késeket rögzítő csavarok szorosan meg vannak húzva.**
8. **Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
9. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
10. **Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja járni egy kicsit. Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott fűrészlapra utalhatnak.**
11. **Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a kapcsolót.**
12. **A vágás megkezdése előtt várja meg, amíg a fűrészlap teljes sebességgel forog.**
13. **Bármilyen beállítás előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljesen megállnak.**
14. **Soha ne tegye az ujját a forgácsgyűjtő vájatba. A vájat eltömődhet nedves fa megmunkálásakor. Takarítsa ki a forgácsot egy bottal.**
15. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
16. **Mindig mindkét kést vagy dobon található fedelet cserélje, mert az ellenkező esetben**

kialakuló kiegyensúlyozatlanság vibrációt okoz és csökkenti a szerszám élettartamát.

17. **Csak az ebben a kézikönyvben megadott késeket használja.**
18. **Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálarcot használja.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A vágási mélység beállítása

Fig.1

A vágási mélység egyszerűen állítható, a szerszám elején található gombot forgatva addig, amíg a mutató nem mutat a kívánt vágási mélységre.

A kapcsoló használata

Fig.2

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

Reteszelőgombbal felszerelt szerszám

⚠VIGYÁZAT:

- Huzamosabb használatkor a kapcsoló az "ON" pozícióban elreteszelhető a kezelő munkáját megkönnyítendő. Legyen nagyon körültekintő, amikor a szerszámot elreteszeli az "ON" pozícióban és szilárdan tartsa a szerszámot.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításához engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

Kireteszelőgombbal felszerelt szerszám

Egy kireteszelőgomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsolót véletlenül meghúzzák.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteszelőgombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításhoz.

Talp

Fig.3

Egy vágási műveletet követően emelje fel a szerszám hátsó részét és a talp a hátsó alaplemez szintje alá kerül. Ezzel megelőzhető a szerszám késeinek károsodása.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

A gyalukések eltávolítása és felszerelése

⚠VIGYÁZAT:

- Húzza meg a kést rögzítő csavarokat amikor felszereli a késeket a szerszámra. A laza rögzítőcsavar veszélyes lehet. Mindig ellenőrizze, hogy azok megfelelően meg vannak húzva.
- Kezelje nagyon körültekintően a késeket. Használjon kesztyűt vagy valamilyen ruhadarabot az ujjai és kezei védelmére a kések eltávolításakor és felszerelésekor.
- A kések felszereléséhez és eltávolításához csak a mellékelt Makita kulcsot használja. Ennek elmulasztása esetén a rögzítőcsavarokat túlhúzhatja vagy nem húzza meg eléggé. Ez sérülésekhez vezethet.

Hagyományos gyalukésekkel felszerelt szerszám

Fig.4

Fig.5

Fig.6

A kések eltávolításához a dobról csavarja ki a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

A kések felszerelésekor először távolítsa el a forgácsot és az idegen tárgyakat, amelyek odatapadtak a dobhoz vagy a késekhez. Ugyanolyan méretű és súlyú késeket használjon, vagy a a dob rezegni/vibrálni fog, rossz gyalulási teljesítményt és végül a szerszám meghibásodását okozva.

Helyezze a kést a sablon alapzatára úgy, hogy a kés széle tökéletesen egy szintben legyen az alapzat lemezének elülső belső szélével. Helyezze a beállítólemezt a késre, majd egyszerűen nyomja le a beállítólemez sarkát egy szintbe a sablon alapzatának hátoldalával és húzza meg a két csavart a beállítólemezen. Most csúsztassa a beállítólemez sarkát a dob vájatába, majd rakja rá a dobfedelet. Húzza meg a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal egyenletesen és váltakozva.

Ismételje meg a fenti eljárást a másik késnél is.

Mini gyalukésekkel felszerelt szerszám

Fig.7

1. Távolítsa el a felszerelt kést, ha a szerszám használatban volt, akkor óvatosan tisztítsa meg a dob felületét és a dobfedelet. A kések eltávolításához a dobról csavarja ki a három rögzítőcsavart a dugókulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

Fig.8

2. A kések felszereléséhez lazán illessze a beállítólemezt a rögzítőlemezhez a trapézfejű csavarokkal és tegye a mini gyalukést a sablon alapzatára úgy, hogy a kések vágóéle tökéletesen egy szintben legyen az alapzat lemezének belső oldalával.
3. Helyezze a beállítólemezt/rögzítőlemezt a sablon alapzatára úgy, hogy a rögzítőlemez gyalukéstartó fülei illeszkedjenek a mini gyalukés vájataihoz, majd nyomja le a beállítólemez sarkát egy szintbe a sablon alapzatának hátoldalával és húzza meg a trapézfejű csavarokat.
4. Nagyon fontos, hogy a kés egy szintben feküdjön a sablon alapzatának oldalával, a gyalukéstartó fülek a gyalukés vájataiban legyenek és a a beállítólemez sarka egy szintben legyen a sablon alapzatának hátoldalával. Részletesen ellenőrizze ezeket a beállításokat az egyenletes vágás biztosítása érdekében.
5. Csúsztassa a rögzítőlemez sarkát a dobon található vájatba.

Fig.9

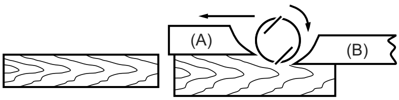
6. Tegye a dobfedelet a beállítólemez/rögzítőlemez fölé és csavarja be a három hatlapfejű csavart úgy, hogy a dob és a rögzítőlemez között maradjon hézag a mini gyalukések helyrecsúsztatásához. A kést a rögzítőlemez gyalukéstartó fülei fogják beállítani.
7. A kés hosszanti beállítását kézzel kell elvégezni úgy, hogy a kés széle pontosan egyenlő távolságra legyen a burkolattól az egyik oldalon és a fém kerettől a másikon.
8. Húzza meg a három hatlapfejű csavart (a mellékelt dugókulccsal) és forgassa el a dobot a kés széle és a szerszám hézag közötti távolságok ellenőrzésére.
9. Ellenőrizze, hogy a három hatlapfejű csavar teljesen meg van húzva.
10. Ismételje meg az 1 – 9. eljárást a másik késnél is.

A gyalukés helyes beállításához

A gyalult felület durva és egyenetlen lesz, ha a kést nem állítja be megfelelően és biztonságosan. A kést úgy kell felszerelni, hogy a vágóéle abszolút vízszintes legyen, azaz párhuzamos a hátsó alaplemez felületével.
A helyes és helytelen beállítás néhány példáját mutatja a lenti ábra.

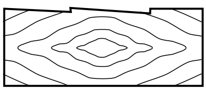
(A) első alap (mozgó láb)
(B) hátsó alap (mozgó láb)

Helyes beállítás



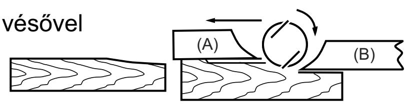
Habár ez a nézet nem mutathatja, a pengék vége teljesen párhuzamosan fut a hátsó alap felületével.

Hornyoz a felületen



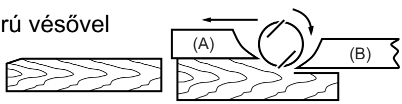
Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nem párhuzamos a hátsó alapvonallal.

Előre vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nememelkedik ki elegendően a hátsó alapvonalat tekintve.

A végén vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél túl kiemelkedik a hátsó alapvonalat tekintve.

EN0004-1

Porzsák (tartozék)

Fig.10

Szívófej nélküli szerszám

Vegye le a forgácsvédőt és szerelje fel a szívófejet (opcionális kiegészítő) Illessze a porzsákot a szívófejre. A szívófej csöve fokozatosan vékonyodik. A porzsák csatlakoztatásakor nyomja rá erősen a szívófejre amennyire csak lehet, nehogy működés közben leessen.

Szívófejjel szerelt szerszám

Illessze a porzsákot a szívófejre. A szívófej csöve fokozatosan vékonyodik. A porzsák csatlakoztatásakor nyomja rá erősen a szívófejre amennyire csak lehet, nehogy működés közben leessen.

Fig.11

Amikor a porzsák nagyjából a feléig megtelt, távolítsa el azt a szerszámról és húzza ki a rögzítőt. Ürítse ki a porzsák tartalmát, óvatosan megütögetve az oldalát az oldalához tapadt szemcsék eltávolítása érdekében, melyek akadályozhatják a por összegyűjtését.

MEGJEGYZÉS:

- Ha a szerszámhoz Makita porszívót csatlakoztat, akkor hatékonyabb és tisztább megmunkálást tud végezni.

Porszívó csatlakoztatása

Fig.12

Szívófej nélküli szerszám

Amikor tiszta gyalulást szeretne végezni, csatlakoztasson egy Makita porszívót a szerszámhoz. Ezt követően csatlakoztassa a porszívó csövét a szívófejhez (opcionális kiegészítő) az ábrának megfelelően.

Szívófejjel szerelt szerszám

Amikor tiszta gyalulást szeretne végezni, csatlakoztasson egy Makita porszívót a szerszámhoz. Ezt követően csatlakoztassa a porszívó csövét a csatlakozóhoz az ábrának megfelelően.

Könyökcső (opcionális kiegészítő)

Fig.13

A könyökcső használatával megváltoztatható a forgács kilépési iránya és tisztább munka végezhető.

Szívófej nélküli szerszám

Vegye le a forgácsvédőt és szerelje fel a szívófejet (opcionális kiegészítő) Szerelje fel a könyökcsövet (opcionális kiegészítő) a szerszám szívófejére úgy, hogy egyszerűen rácsúsztatja azt. Az eltávolításhoz csak húzza azt ki.

Szívófejjel szerelt szerszám

Szerelje fel a könyökcsövet (opcionális kiegészítő) a szerszám szívófejére úgy, hogy egyszerűen rácsúsztatja azt. Az eltávolításhoz csak húzza azt ki.

ÜZEMELTETÉS

Erősen fogja a szerszámot a munkavégzés során, egyik kezével a gombon, másik kezével pedig a kapcsolófogantyún.

Gyalulás

Fig.14

Először fektesse a szerszám elülső alaplemezét a munkadarab felületére úgy, hogy a kések ne érjenek semmihez. Kapcsolja be a szerszámot es várja meg, amíg a kések teljes sebességen mozognak. Ezután egyenletesen tolja előre a szerszámot. Fejtsen ki nyomást a szerszám elülső részére a gyalulás kezdetekor és a hátsóra a gyalulás befejezésekor. A gyalulás könnyebbé válik, ha megdönti és úgy rögzíti a munkadarabot, hogy a gyalulás valamennyire egy lejtőn történjen.

A sebesség és a vágási mélység meghatározzák a megmunkálás jellegét. Az erőgyalu olyan sebességgel vág, amely biztosítja, hogy ne akadjanak be a forgácsok. A durvább vágáshoz a vágási mélység megnövelhető, míg a finom megmunkáláshoz le kell csökkentenie a vágási mélységet és lassabban kell előretolni a szerszámot.

Hajópadlózás (Összeeresztés)

Fig.15

Az ábrán látható lépcsős vágáshoz használja a szélvezetőt (vezetővonalzót), amely a gép tartozéka.

Fig.16

Rajzolja a vágóvonalat a munkadarabra. Helyezze a szélvezetőt a szerszám elején található furatba. Igazítsa a kés szélét a vágóvonalra.

Fig.17

Állítsa be a szélvezetőt, hogy az érintse a munkadarab oldalát, majd rögzítse azt a csavar meghúzásával.

Fig.18

Gyaluláskor tolja a szerszámot úgy, hogy a szélvezető egy szintben legyen a munkadarab oldalával. Ellenkező esetben a gyalulás egyenetlen lehet.

A maximális hajópadlózási (összeeresztési) mélység 9 mm.

Fig.19

Lehet, hogy meg szeretné majd hosszabbítani a vezető hosszát egy fadarab hozzáillesztésével. Erre a célra a vezető furatokkal van ellátva, valamint furatokkal rendelkezik egy vezetőhosszabbító (opcionális kiegészítő) hozzáillesztéséhez is.

Élletörés

Fig.20

Fig.21

Az ábrán látható élletörő vágásokhoz igazítsa a az elülső alaplemezen található "V" vájatot a munkadarab széléhez és gyalulja azt le.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A gyalukések élezése

Csak a hagyományos késeknél

Fig.22

A késeket mindig tartsa élesen a legjobb teljesítmény érdekében. Használja az élezőfoglalatot (opcionális kiegészítő) a bemetszések eltávolításához és az él kimunkálásához.

Fig.23

Először lazítsa meg a két szárnyascsavart a foglalaton és helyezze be az (A) és (B) késeket úgy, hogy azok érintkezzenek a (C) és (D) oldalakkal. Ezután húzza meg a szárnyascsavarokat.

Fig.24

Merítse vízbe a fenőkövet 2 - 3 percre az élezés előtt. Tartsa úgy a foglalatot, hogy mindkét kés érintkezzen a fenőkővel, hogy egyszerre történjen az élezésük, ugyanolyan szög alatt.

A szénkefék cseréje

Fig.25

A szénkeféket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

Fig.26

Fig.27

A forgácsfedél vagy a szívófej eltávolításához használjon csavarhúzót.

Fig.28

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrászek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Nagysebességű acél gyalukés
- Wolfram-karbid gyalukés (hosszabb élettartam)
- Mini gyalukés
- Élezőfoglalat
- Késsablon
- Rögzítőlap készlet
- Szélvezető (vezetővonalzó)
- Vezetőhosszabbító készlet
- Fenőkő
- Szívófej
- Porzsák szerelvény
- Könyökcső
- Dugókulcs

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Ukazovateľ
1-2. Gombík
2-1. Tlačidlo zablokovania alebo tlačidlo odblokovania
2-2. Spúšť
3-1. Hobľovacia čepeľ
3-2. Zadná základňa
3-3. Opora
4-1. Zastrkávací kľúč
4-2. Skrutka
5-1. Skrutka
5-2. Valec
5-3. Hobľovacia čepeľ
5-4. Kryt valca
5-5. Nastavovacia doska
6-1. Vnútorný okraj dosky meradla
6-2. Okraj čepele
6-3. Hobľovacia čepeľ
6-4. Nastavovacia doska
6-5. Skrutky
6-6. Pätka
6-7. Zadná strana základne meradla
6-8. Doska meradla
6-9. Základňa meradla
7-1. Zastrkávací kľúč
7-2. Skrutka
8-1. Skrutka so šošovkovitou valcovou hlavou
8-2. Nastavovacia doska
8-3. Polohovacie zarážky čepele hobľovacieho stroja
8-4. Doska meradla
8-5. Pätka nastavovacej dosky
8-6. Nastavovacia doska
8-7. Vnútorný okraj dosky meradla
8-8. Základňa meradla
8-9. Zadná strana základne meradla
8-10. Mini hobľovacia čepeľ
9-1. Mini hobľovacia čepeľ
9-2. Drážka
9-3. Nastavovacia doska
9-4. Skrutka s vonkajšou šesťhrannou hlavou
9-5. Kryt valca
9-6. Valec
9-7. Nastavovacia doska
10-1. Vrecko na prach
10-2. Dýza
11-1. Upínadlo
13-1. Ohyb
13-2. Dýza
14-1. Spustenie
14-2. Ukončenie
16-1. Okraj čepele
16-2. Čiara rezania
17-1. Šrauba (Skrutka)
17-2. Okrajové pravítko (Príslušenstvo)
22-1. Držiak na brúsenie
23-1. Krídlová matica
23-2. Čepeľ (A)
23-3. Čepeľ (B)
23-4. Strana (D)
23-5. Strana (C)
25-1. Medzná značka
26-1. Kryt na odrezky
26-2. Skrutkovač
27-1. Dýza
27-2. Skrutkovač
28-1. Veko držiaka uhlíka
28-2. Skrutkovač

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	KP0800
Šírka hobľovania	82 mm
Hĺbka hobľovania	2,5 mm
Hĺbka drážkovania	9 mm
Otáčky naprázdno (min^{-1})	17000
Celková dĺžka	285 mm
Hmotnosť netto	2,6 kg
Trieda bezpečnosti	⧈/II

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
• Technické údaje sa možu pre rozne krajiny líšiť.
• Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

ENE001-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na hobľovanie dreva.

ENF002-2

Napájanie

Náradie by malo byť pripojené jedine k prívodu elektrickej energie s hodnotou napätia rovnakou, ako je uvedená na štítku s názvom zariadenia, pričom náradie môže byť napájané jedine jednofázovým striedavým prúdom. Je vybavené dvojitou izoláciou a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG102-2

Len pre Európske krajiny

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) : 89 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 100 dB(A)
Odchýlka (K): 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu.

ENG222-2

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: hobľovanie mäkkého dreva
Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 2,5 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠**VAROVANIE:**

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH101-15

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Hobľovačka
Číslo modelu/ Typ: KP0800
je z výrobnej série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:

2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

10.2.2009



000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

GEA010-1

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB010-4

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE HOBĽOVAČKU

1. **Pred spustením nástroja počkajte, kým sa rezačka úplne nezastaví.** Odkrytá rezačka môže zachytiť povrch, čo môže viesť k strate kontroly a vážnemu poraneniu.
2. **Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo rezné náradie sa môže dostať do kontaktu s vlastným káblom.** Preseknutie „živého“ vodiča môže spôsobiť „vodivosť“‘ kovových časti elektrického náradia s dôsledkom zasiahnutia obsluhy elektrickým prúdom.
3. **Pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom zaistite a podoprite obrobok k stabilnému povrchu.** Pri držaní obrobku rukou alebo opretý oproti telu nebude stabilný a môžete nad ním stratiť kontrolu.
4. **V blízkosti pracovnej oblasti by sa nikdy nemali ponechávať handry, oblečenie, šnúry a podobné predmety.**
5. **Nerežte klince. Pred prácou skontrolujte, či na obrobku nie sú klince a prípadne ich odstráňte.**
6. **Používajte len ostré ostria. Zaobchádzajte s nimi veľmi opatrne.**
7. **Pred prácou skontrolujte, či sú montážne matice ostria pevne utiahnuté.**
8. **Držte nástroj pevne oboma rukami.**
9. **Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.**
10. **Predtým, ako použijete nástroj na konkrétnom obrobku, nechajte ho chvíľu bežať. Sledujte, či nedochádza k vibráciám alebo hádzaniu, ktoré by mohlo naznačovať nesprávnu montáž alebo nesprávne vyvážené ostrie.**
11. **Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa ostrie nedotýka obrobku.**
12. **Kým začnete rezať, počkajte, kým ostrie nedosiahne plnú rýchlosť.**
13. **Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, vypnite nástroj a vždy počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.**
14. **Nikdy nestrkajte prst do žľabu na triesky. Žľab sa môže pri rezaní vlhkého dreva zaseknúť. Triesky vyčistite paličkou.**

15. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním,len keď ho držíte v rukách.**
16. **Vždy vymieňajte obe ostria alebo kryty na bubne, inak následná nevyváženosť bude spôsobovať vibrácie a skracovať životnosť nástroja.**
17. **Používajte len ostria Makita špecifikované v tejto príručke.**
18. **Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor primerané pre konkrétny materiál a použitie.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.
NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo opomenutie dodržiavať bezpečnostné pravidlá uvedené v tomto návode na obsluhu môžu mať za následok vážne osobné poranenia.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Nastavenie hĺbky rezu

Fig.1

Hĺbku rezu môžete nastaviť jednoduchým otáčaním gombíka na prednej strane nástroja, takže ukazovateľ hĺbky smeruje na požadovanú hĺbku rezu.

Zapínanie

Fig.2

⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Pre nástroj s uzamykacím tlačidlom

⚠POZOR:

- Operátor môže počas dlhšieho používania zablokovať prepínač v polohe "ON", čo mu uľahčí prácu. Pri blokovaní nástroja v polohe "ON" buďte opatrní a nástroj pevne držte.

Ak chcete nástroj spustit, stačí stlačiť jeho spúšť. Ak chcete nástroj vypnúť, uvoľnite spúšť.
Ak chcete pracovať nepretržite, stlačte spúšť a potom stlačte blokovacie tlačidlo.
Ak chcete nástroj vypnúť zo zablokovanej polohy, stlačte spúšť naplno a potom ju pustite.

Pre nástroj s uzamykacím tlačidlom

Aby nedochádzalo náhodnému potiahnutiu spúšťacieho spínača, nachádza sa tu odomykacie tlačidlo.
Ak chcete spustiť nástroj, stlačte odomykacie tlačilo a potiahnite spúšťací spínač. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

Pätka

Fig.3

Po rezaní nadvihnite zadnú stranu nástroja tak, aby opora bola pod úrovňou zadnej základne. Zabráni to poškodeniu čepelí nástroja.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Odstránenie alebo inštalácia čepelí hobľovacieho stroja

⚠POZOR:

- Pri inštalácii čepelí na nástroj pritiahnite všetky inštalačné skrutky čepele. Uvoľnená inštalačná skrutka môže byť nebezpečná. Vždy kontrolujte, či sú skrutky dostatočne pritiahnuté.
- S čepeľami zaobchádzajte veľmi opatrne. Pri odstraňovaní alebo inštalácii čepelí, používajte na ochranu prstov rukavice alebo handry.
- Pri odstraňovaní alebo inštalácii čepelí používajte len kľúč Makita. V opačnom prípade môže dôjsť k nadmernému alebo naopak nedostatočnému pritiahnutiu inštalačných skrutiek. Môže to spôsobiť vaše poranenie.

Pre náradie so štandardnými hobľovacími čepeľami

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Ak chcete odstrániť čepele z valca, odskrutkujte pomocou zastrkávacieho kľúča inštalačné skrutky. Kryt valca vypadne spolu s čepeľami.
Ak chcete nainštalovať čepele, najprv očistite všetky triesky a nečistoty nalepené na valci a čepeliach. Používajte čepele rovnakých rozmerov a hmotnosti, pretože môže nastať vibrovanie bubna, čoho následkom môže byť oslabené hobľovanie až zlyhanie stroja.
Čepeľ položte na meradlo čepele tak, aby bol okraj čepele úplne zarovno s vnútorným okrajom dosky pre zápustkou s ryskou. Nastavovaciu dosku položte na čepeľ, potom mierne stlačte pätku nastavovacej dosky, aby bol zarovno so zadnou stranou základne meradla čepele a pritiahnite dve skrutky na nastavovacej doske. Pätku nastavovacej dosky zasuňte do ryhy na valci, a potom k nemu pripevnite kryt valca. Pomocou zastrkávacieho kľúča pritiahnite všetky inštalačné skrutky.

Pred druhú čepeľ zopakujte hore uvedený postup.

Pre nástroj s mini hobľovacími čepeľami

Fig.7

1. Odstráňte starú čepeľ, ak sa nástroj nepoužíva, dôkladne vyčistite povrch a kryt valca. Ak chcete odstrániť čepele z valca, odskrutkujte pomocou zastrkávacieho kľúča tri inštalačné skrutky. Kryt valca vypadne spolu s čepeľami.

Fig.8

2. Ak chcete nainštalovať čepele, voľne pripevnite nastavovaciu dosku skrutkami s kónickou hlavou a mini hobľovaciu čepeľ nastavte na základňu meradla tak, aby bol rezací okraj čepele úplne zarovno s vnútornou stranou dosky meradla.
3. Nastavovaciu dosku nastavte na základni meradla tak, aby polohovacie zarážky čepele hobľovacieho stroja na nastavovacej doske zapadali do ryhy mini hobľovacej čepele, potom stlačte pätku nastavovacej dosky, aby bol zarovno so zadnou stranou základne meradla a pritiahnite skrutky s kónickou hlavou.
4. Je dôležité, aby bola čepeľ zarovno s vnútornou stranou dosky meradla, polohovacie zarážky hobľovacej čepele vsadené v ryhe čepele a pätka nastavovacej dosky zarovno so zadnou stranou základne meradla. Skontrolujte toto nastavenie, aby ste zaistili jednotné rezanie.
5. Pätku nastavovacej dosky zasuňte do ryhy na valci.

Fig.9

6. Kryt valca nastavte nad nastavovaciu dosku a priskrutkujte ho tromi skrutkami s vonkajšou šesťhrannou hlavou tak, aby medzi valcom a nastavovacou doskou existovala medzera na posunutie mini hobľovacej čepele do pozície. Čepeľ bude umiestnená s polohovacími zarážkami hobľovacej čepele na nastavovacej doske.
7. Pozdĺžnu polohu čepele musíte nastaviť ručne tak, aby boli konce čepele rovnako vzdialené od krytu na jednej strane a kovového držiaka na druhej.
8. Pritiahnite tri skrutky s vonkajšou šesťhrannou hlavou (s dodaným zastrkávacím kľúčom) a otočte valec, aby ste skontrolovali vzdialenosti medzi koncami čepele a telom nástroja.
9. Skontrolujte, či sú tri skrutky s vonkajšou šesťhrannou hlavou úplne pritiahnuté.
10. Pre druhú čepeľ zopakujte postup podľa bodov 1 - 9.

Pre správne nastavenie hobľovacej čepele

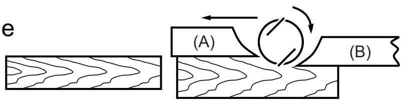
Ak je čepeľ nesprávne nastavená, hobľovací povrch bude drsný a nerovný. Čepeľ namontujte tak, aby bol rezací koniec úplne rovný, čo znamená úplne paralelný s povrchom zadnej základne.

Príklady správnych a nesprávnych nastavení sú uvedené nižšie.

(A) Predná základňa (pohyblivá pätka)

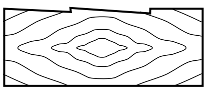
(B) Zadná základňa (Nepohyblivá pätka)

Správne nastavenie



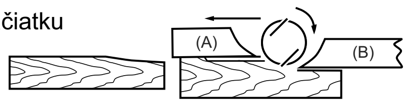
Hoci to pri pohľade z tejto strany nevidno, okraje ostrí sú presne rovnobežne s povrchom zadnej základne.

Zárezy na povrchu



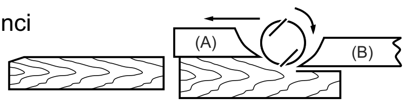
Príčina: Jeden alebo oba ostria nemajú okraj rovnobežne so zadnou základnou líniou.

Vyhlbovanie na začiatku



Príčina: Jeden alebo dva okraje ostria nevyčnievajú dostatočne voči zadnej základnej línii.

Vyhlbovanie na konci



Príčina: Jeden alebo dva okraje ostria vyčnievajú príliš ďaleko voči zadnej základnej línii.

EN0004-1

Vrecko na prach (príslušenstvo)

Fig.10

Pre náradie bez trysky

Demontujte kryt pre zachytávanie triesok a nainštalujte trysku (voliteľné príslušenstvo). Vrecko na prach pripojte na trysku. Tryska je kužeľovitá. Pri pripevňovaní vrecka na prach ho čo najviac zatlačte na trysku, aby ste zabránili jeho zosunutiu počas prevádzky.

Pre náradie s tryskou

Vrecko na prach pripojte na trysku. Tryska je kužeľovitá. Pri pripevňovaní vrecka na prach ho čo najviac zatlačte na trysku, aby ste zabránili jeho zosunutiu počas prevádzky.

Fig.11

Ak je vrecko na prach približne napoly naplnené, odstráňte ho z nástroja a vytiahnite upínadlo. Vyprázdnite ho jemným vyklepaním tak, aby sa odlepili aj častice, ktoré by mohli brániť v ďalšom zbieraní prachu.

POZNÁMKA:

- Ak k nástroju pripojíte vysávač Makita, vaša práca bude efektívnejšia a čistejšia.

Pripojenie vysávača

Fig.12

Pre náradie bez trysky

Ak chcete vykonávať čistú činnosť hobľovania, pripojte k náradiu vysávač Makita. Potom pripojte k tryske (voliteľné príslušenstvo) hadicu vysávača podľa obrázkového návodu.

Pre náradie s tryskou

Ak chcete vykonávať čistú činnosť hobľovania, pripojte k náradiu vysávač Makita. Potom pripojte k tryske hadicu vysávača podľa obrázkového návodu.

Kĺb (voliteľné príslušenstvo)

Fig.13

Používanie kĺbu umožňuje zmenu smeru výstupu odrezkov na vykonávanie čistejšej práce.

Pre náradie bez trysky

Demontujte kryt pre zachytávanie triesok a nainštalujte trysku (voliteľné príslušenstvo). Na trysku náradia pripevnite kĺb (voliteľné príslušenstvo), a to jednoduchým nasunutím. Ak ho chcete demontovať, stiahnite ho.

Pre náradie s tryskou

Na trysku náradia pripevnite kĺb (voliteľné príslušenstvo), a to jednoduchým nasunutím. Ak ho chcete demontovať, stiahnite ho.

PRÁCA

Nástroj pri práci držte pevne s jednou rukou na tlačidle a s druhou na spínacej rúčke.

Hobľovanie

Fig.14

Najprv zasuňte prednú základňu nástroja na povrch obrobku tak, aby sa nedotýkal čepelí. Zapnite nástroj a počkajte kým čepele nedosahujú plnú rýchlosť. Potom nástroj posuňte mierne dopredu. Pri začatí hobľovania, zatlačte na prednú časť nástroja a pri dokončovaní hobľovania, zatlačte na zadnú časť. Hobľovanie bude jednoduchšie, ak obrobok nakloníte do stacionárnej polohy tak, aby ste mohli hobľovať v jemnom sklone.

Rýchlosť a hĺbka rezu určuje aký bude koncový produkt. Hobľovací stroj si udržiava rýchlosť, pri ktorej nedochádza k zadieraniu odrezkov. Pre hrubé hobľovanie zvýšte hĺbku rezu, pokým pre dobrý koncový produkt by ste mali hĺbku rezu znížiť a stroj posúvať pomalšie.

Drážkovanie

Fig.15

Ak chcete urobiť stupňovitý rez, ako je zobrazené na obrázku, použite okrajové pravítko (vodiace pravítko), ktoré sa dá zakúpiť ako príslušenstvo.

Fig.16

Nakreslite reznú linku na obrobok. Ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán vložte do otvoru na prednej strane nástroja. Okraj čepele nastavte do rovnakej úrovne s reznou linkou.

Fig.17

Ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán nastavte tak, aby sa dotýkalo strany obrobku, potom za zaistite skrutkou.

Fig.18

Pri hobľovaní posuňte nástroj s ochranným zariadením na jemné brúsenie hrán tak, aby bol zarovno so stranou obrobku. V opačnom prípade môže dôjsť k nerovnému hobľovaniu.

Maximálna hĺbka drážkovania je 9 mm.

Fig.19

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Pre tento účel, ako aj pre pripevnenie vodidla predĺženia (voliteľné príslušenstvo), sa v ochrannom zariadení nachádzajú vhodné otvory.

Skosenie hrán

Fig.20

Fig.21

Ak chcete urobiť zošikmený rez podľa obrázku, zarovnajte ryhu "V" v prednej základni s okrajom obrobku a ohobľujte ho.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Brúsenie hobľovacích čepelí

Len pre štandardné čepele

Fig.22

Vždy udržiavajte čepele ostré, aby bolo hobľovanie, čo najúčinnejšie. Pomocou držiaka na brúsenie (voliteľné príslušenstvo) odstráňte zárezy a opracujte tak, aby ste dosiahli jemný okraj.

Fig.23

Najprv uvoľnite dve krídlové matice na držiaku a čepele (A) a (B) vložte tak, aby sa dotýkali strán (C) a (D). Potom pritiahnite krídlové matice.

Fig.24

Brúsny kotúč namočte pred brúsením na 2 až 3 minúty do vody. Držiak uchopte tak, aby sa obe čepele dotýkali brúsneho kotúča pre súvislé brúsenie v rovnakom uhle.

Výmena uhlíkov

Fig.25

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Fig.26

Fig.27

Pomocou skrutkovača odstráňte kryt na triesky alebo trysku.

Fig.28

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov može hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa možu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Vysokorýchlostná oceľová hobľovacia čepeľ
- Hobľovacia oceľ z karbid-volfrámu (pre dlhú životnosť čepele)
- Mini hobľovacia čepeľ
- Úplný držiak na brúsenie
- Meradlo čepele
- Súprava nastavovacej dosky
- Ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán (vodiaca linka)
- Vodidlo predĺženia
- Orovnávací kameň
- Dýza
- Súprava vrecka na prach
- Kíb
- Zastrkávací kľúč

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Ukazatel
1-2. Knoflík
2-1. Zajišťovací či odjišťovací tlačítko
2-2. Spoušť
3-1. Hoblovací nůž
3-2. Zadní základna
3-3. Patka
4-1. Nástrčný klíč
4-2. Šroub
5-1. Šroub
5-2. Válec
5-3. Hoblovací nůž
5-4. Kryt válce
5-5. Vyrovnávací deska
6-1. Vnitřní hrana montážní desky
6-2. Hrana nože
6-3. Hoblovací nůž
6-4. Vyrovnávací deska
6-5. Šrouby
6-6. Patka
6-7. Zadní strana montážní základny
6-8. Montážní deska
6-9. Montážní základna
7-1. Nástrčný klíč
7-2. Šroub
8-1. Šroub s válcovou hlavou
8-2. Vyrovnávací deska
8-3. Vodicí oka v hoblovacím noži
8-4. Montážní deska
8-5. Patka vyrovnávací desky
8-6. Montážní deska
8-7. Vnitřní stěna montážní desky
8-8. Montážní základna
8-9. Zadní strana montážní základny
8-10. Malý hoblovací nůž
9-1. Malý hoblovací nůž
9-2. Drážka
9-3. Montážní deska
9-4. Šestihranný šroub s límcem
9-5. Kryt válce
9-6. Válec
9-7. Vyrovnávací deska
10-1. Vak na prach
10-2. Hubice
11-1. Upevňovací prvek
13-1. Koleno
13-2. Hubice
14-1. Začátek
14-2. Konec
16-1. Hrana nože
16-2. Ryska řezání
17-1. Šroub
17-2. Paralelní vodítko (příslušenství)
22-1. Držák pro ostření
23-1. Křídlová matice
23-2. Nůž (A)
23-3. Nůž (B)
23-4. Strana (D)
23-5. Strana (C)
25-1. Mezní značka
26-1. Kryt proti třískám
26-2. Šroubovák
27-1. Hubice
27-2. Šroubovák
28-1. Víčko držáku uhlíku
28-2. Šroubovák

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	KP0800
Šířka hoblování	82 mm
Hloubka hoblování	2,5 mm
Hloubka polodrážkování	9 mm
Otáčky naprázdno (min^{-1})	17 000
Celková délka	285 mm
Hmotnost netto	2,6 kg
Třída bezpečnosti	⧈/II

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
• Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
• Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE001-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k hoblování dřeva.

ENF002-2

Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemnicího vodiče.

ENG102-2

Pouze pro evropské země

Hluk

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 89 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 100 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu

ENG222-2

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: hoblování měkkého dřeva
Vibrační emise (a_h): 2,5 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠**VAROVÁNÍ:**

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:
popis zařízení:
Hoblík
č. modelu/ typ: KP0800
vychází ze sériové výroby
a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC
Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:
EN60745
Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

10.2.2009



000230

Tomoyasu Kato
Ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB010-4

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K HOBLÍKU

1. **Před položením nástroje na podlahu vyčkejte, dokud se řezný díl úplně nezastaví.** Nechráněný řezný nástroj se může zachytit o povrch, způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.
2. **Elektrické nářadí držte pouze za izolované části držadel, neboť řezný nástroj může narazit na vlastní napájecí kabel.** Zasažením vodiče pod napětím se může proud přenést do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
3. **Uchyťte a podepřete díl na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem.** Budete-li díl držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
4. **Na pracovním místě nikdy nenechávejte hadry, oblečení, lana, provazy a podobné materiály.**
5. **Neřežte hřebíky. Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky.**
6. **Používejte pouze ostré nože. S noži manipulujte velice opatrně.**
7. **Před zahájením práce se ujistěte, že jsou pevně utaženy instalační šrouby nože.**
8. **Držte nástroj pevně oběma rukama.**
9. **Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.**
10. **Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč.**
11. **Před aktivací spínače se přesvědčte, že se kotouč nedotýká dílu.**
12. **Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček.**
13. **Před jakýmkoliv seřizováním vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví nože.**
14. **Nikdy nevkládejte prsty do žlabu pro třísky. Žlab se může při zařízení vlhkého dřeva zaseknout. Uváznuté třísky odstraňuje tyčí.**
15. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.**
16. **Vždy vyměňujte oba nože nebo kryty na válci; v opačném případě výsledná nerovnováha způsobí vibrace a zkrátí životnost nástroje.**
17. **Používejte pouze nože Makita uvedené v této příručce.**
18. **Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠**VAROVÁNÍ:**

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

⚠**POZOR:**

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Nastavení hloubky řezu

Fig.1

Hloubku řezu lze jednoduše seřídit otáčením knoflíku na přední straně nástroje tak, aby ukazatel směřoval k požadované hloubce řezu.

Zapínání

Fig.2

⚠**POZOR:**

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Nástroj se zajišťovacím tlačítkem

⚠**POZOR:**

- Spínač lze zablokovat v poloze zapnuto. Pracovníkovi se tak usnadňuje práce prováděná po delší dobu. Zajistíte-li nástroj v poloze zapnuto, postupujte se zvýšenou opatrností a neustále nástroj pevně držte.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

Nástroj s odjišťovacím tlačítkem

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stiskněte odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Patka

Fig.3

Po řezání zvedněte zadní stranu nástroje. Patka se posune pod úroveň zadní základny. Zabraňuje se tak poškození nožů nástroje.

MONTÁŽ

⚠**POZOR:**

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Demontáž a instalace hoblovacích nožů

⚠**POZOR:**

- Při instalaci nožů na nástroj je nutno pevně dotáhnout instalační šrouby nožů. Uvolněný instalační šroub může být nebezpečný. Vždy zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně dotaženy.
- S noži manipulujte velice opatrně. Při demontáži a montáži nožů si chraňte prsty a ruce rukavicemi nebo hadry.
- Při demontáži a instalaci nožů používejte pouze dodaný klíč Makita. V opačném případě může dojít k přetažení nebo nedostatečnému utažení instalačních šroubů. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění.

Pro nářadí s obvyklými hoblovacími noži

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Při instalaci nožů nejdříve očistěte všechny třísky a cizí materiál přilnulý na válci nebo nožích. Používejte nože stejných rozměrů a hmotnosti. V opačném případě dojde k oscilacím či vibracím válce, které povedou k nekvalitnímu zpracování a potenciálně k poruše nástroje.

Položte nůž na základnu měřidla tak, aby byla hrana nože dokonale zarovnána s vnitřní hranou montážní desky. Položte vyrovnávací desku na nůž a poté zamáčkněte patku vyrovnávací desky tak, aby byla zarovnána se zadní stranou základny měřidla. Poté dotáhněte dva šrouby na vyrovnávací desce. Nyní zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce a na válec namontujte kryt. Nástrčným klíčem rovnoměrně a střídavě utáhněte všechny instalační šrouby.

Výše uvedený postup opakujte u druhého nože.

Nástroj s malými hoblovacími noži

Fig.7

1. Byl-li nástroj používán, demontujte stávající nůž a pečlivě vyčistěte povrchy a kryt válce. Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem tři instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Fig.8

2. Při instalaci nožů volně namontujte vyrovnávací desku na montážní desku pomocí šroubů s válcovou hlavou a nastavte malý hoblovací nůž na základně měřidla tak, aby byla řezná hrana nože

dokonale zarovnána s vnitřní stěnou desky měřidla.

3. Ustavte vyrovnávací desku/montážní desku na základně měřidla tak, aby vodicí oka hoblovacího nože na montážní desce vešla do drážky v malém hoblovacím noži. Poté zamáčkněte vyrovnávací desku tak, aby byla zarovnaná se zadní stranou základny měřidla a utáhněte šrouby s válcovou hlavou.
4. Je důležité, aby byl usazený nůž vyrovnán s vnitřní stěnou desky měřidla, aby byla vodicí oka hoblovacího nože usazena v drážce nože, a aby byla patka vyrovnávací desky zarovnána se zadní stranou základny měřidla. Zkontrolujte správné seřízení, které je podmínkou rovnoměrného zpracování.
5. Zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce.

Fig.9

6. Ustavte kryt válce na vyrovnávací/montážní desku a zašroubujte tři šestihranné šrouby s límcem tak, aby byla mezi válcem a montážní deskou zachována mezera pro zasunutí malého hoblovacího nože na místo. Polohu nože lze nastavovat pomocí vodicích ok hoblovacího nože na montážní desce.
7. Podélnou polohu nože bude potřeba nastavit ručně tak, aby byly konce nože volné a stejně vzdálené od skříně na jedné straně a od kovové svorky na straně druhé.
8. Utáhněte tři šestihranné šrouby s límcem (pomocí dodaného nástrčného klíče) a otáčením válce zkontrolujte vzdálenosti mezi konci nože a tělem nástroje.
9. Zkontrolujte konečné dotažení třech šestihranných šroubů s límcem.
10. Opakujte kroky 1–9 u druhého nože.

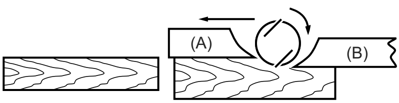
Správné nastavení hoblovacího nože

Nebude-li správně a bezpečně nastaven nůž, bude hoblovaný povrch hrubý a nerovný. Nůž je nutno namontovat tak, aby byla řezná hrana zcela rovná, tj. rovnoběžná s povrchem zadní základny.

Několik příkladů správného a nesprávného nastavení je k dispozici níže.

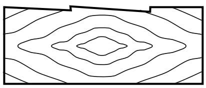
(A) Přední základna (Pohyblivá patka)
(B) Zadní základna (Pevná patka)

Správné nastavení



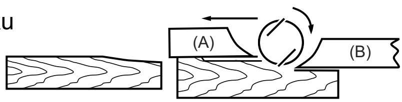
Přestože to nelze ilustrovat na tomto bočním pohledu, ostří kotouč běží dokonale rovnoběžně s povrchem zadní základny.

Zářezy na povrchu



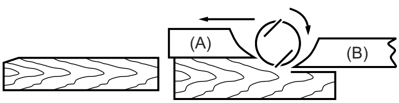
Příčina: Jeden nebo oba kotouče nemají ostří rovnoběžné s osou zadní základny.

Vydírání na začátku



Příčina: Jedno nebo obě ostří nevyčnívají dostatečně vzhledem k ose zadní základy.

Vydírání na konci



Příčina: Jedno nebo obě ostří příliš vyčnívají vzhledem k ose zadní základy.

EN0004-1

Vak na prach (příslušenství)

Fig.10

Informace k nářadí bez hubice

Sejměte kryt proti třískám a namontujte hubici (volitelné příslušenství). K hubici upevněte vak na prach. Hubice se ke konci zužuje. Připojovaný vak na prach natlačte na hubici co nejdále, abyste během práce zamezili jeho uvolnění.

Informace k nářadí s hubicí

K hubici upevněte vak na prach. Hubice se ke konci zužuje. Připojovaný vak na prach natlačte na hubici co nejdále, abyste během práce zamezili jeho uvolnění.

Fig.11

Je-li vak na prach přibližně z poloviny plný, odstraňte jej z nástroje a vysuňte ven upevňovací prvek. Vysypte vak. Současně na vak jemně klepejte, aby došlo k odstranění materiálu přilnulého na jeho bocích, který by mohl

narušovat další provoz odsávání.

POZNÁMKA:

- Pokud k nástroji připojíte odsavač prachu Makita, lze provádět účinnější a čistší práci.

Připojení odsavače prachu

Fig.12

Informace k nářadí bez hubice

K zajištění čistoty během hoblování připojte k nářadí vysavač Makita. Pak připojte hadici vysavače k hubici (volitelné příslušenství) tak, jak je znázorněno na obrázcích.

Informace k nářadí s hubicí

K zajištění čistoty během hoblování připojte k nářadí vysavač Makita. Pak připojte hadici vysavače k hubici tak, jak je znázorněno na obrázcích.

Koleno (volitelné příslušenství)

Fig.13

Použití kolena umožňuje při změně směru vyhazování třísek provádět čistší práci.

Informace k nářadí bez hubice

Sejměte kryt proti třískám a namontujte hubici (volitelné příslušenství). Koleno (volitelné příslušenství) se na hubici nářadí nasazuje pouhým nasunutím. Sejmutí kolena provedete jednoduše stáhnutím.

Informace k nářadí s hubicí

Koleno (volitelné příslušenství) se na hubici nářadí nasazuje pouhým nasunutím. Sejmutí kolena provedete jednoduše stáhnutím.

PRÁCE

Při provádění práce držte nástroj pevně jednou rukou za knoflík a druhou rukou za držadlo se spínačem.

Hoblování

Fig.14

Nejdříve položte přední základnu nástroje na plocho na povrch dílu bez toho, aby byly nože s povrchem v kontaktu. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nože nedosáhnou plné rychlosti. Poté posunujte nástroj mírně dopředu. Na začátku hoblování vyviňte na přední část nástroje tlak. Na konci hoblování vyviňte tlak na zadní část nástroje. Hoblování lze usnadnit, pokud zpracovávaný díl stacionárně nakloníte tak, abyste mohli pracovat poněkud z kopce.

Kvalita povrchu je dána rychlostí a hloubkou řezu. Velkoplošný hoblík udržuje rychlost, která nevede k jeho zablokování třískami. Požadujete-li hrubé řezání, lze zvětšit hloubku řezu. Dobrá kvalita povrchu vyžaduje snížení hloubky řezu a pomalejší posunování nástroje směrem dopředu.

Spojování na polodrážku

Fig.15

Chcete-li provést odstupňovaný řez znázorněný na obrázku, použijte paralelní vodítko (vodicí pravítko), jež můžete získat jako příslušenství.

Fig.16

Vyznačte na dílu rysku řezání. Zasuňte do otvoru na přední straně nástroje paralelní vodítko. Vyrovnejte ostří nože s ryskou řezání.

Fig.17

Upravujte polohu paralelního vodítka, dokud se nedostane do kontaktu s bokem dílu. Poté jej zajistěte dotažením šroubu.

Fig.18

Při hoblování posunujte nástroj s paralelním vodítkem zarovnaně se stranou zpracovávaného dílu. V opačném případě dojde k nerovnoměrnému hoblování.

Maximální hloubka polodrážkování je 9 mm.

Fig.19

Délku vodítka lze v případě potřeby zvětšit připojením dodatečného kusu dřeva. Pro tento účelu jsou na vodítku k dispozici otvory, které také současně slouží k připevnění prodlužovacího vodítka (volitelné příslušenství).

Úkosování

Fig.20

Fig.21

Chcete-li provést úkosovací řez jak je ilustrováno na obrázku, vyrovnejte drážku „V" na přední základně s okrajem zpracovávaného dílu a proveďte činnost.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Ostření hoblovacích nožů

Pouze pro obvyklé nože

Fig.22

Nejlepších výsledků dosáhnete stálým udržováním nožů v naostřeném stavu. K odstranění vrypů a získání kvalitního ostří použijte držák k ostření.

Fig.23

Nejdříve povolte dvě křídlové matice na držáku a zasuňte nože (A) a (B) tak, aby se dotýkaly stran (C) a (D). Poté dotáhněte křídlové matice.

Fig.24

Před ostřením ponořte ostřící kámen na 2 až 3 minuty do vody. Chcete-li brousit současně pod stejným úhlem, umístěte držák tak, aby se oba nože dotýkaly ostřícího kamene.

Výměna uhlíků

Fig.25

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Fig.26

Fig.27

K sejmutí krytu proti třískám či hubice použijte šroubovák.

Fig.28

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Vysokorychlostní ocelový hoblovací nůž
- Hoblovací nůž z karbidu wolframu (s delší životností)
- Malý hoblovací nůž
- Sestava držáku pro ostření
- Měřidlo nože
- Sestava montážní desky
- Paralelní vodítko (vodicí pravítko)
- Sestava prodlužovacího vodítka
- Ostřící kámen
- Hubice
- Sestava vaku na prach
- Koleno
- Nástrčný klíč

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884915C970

www.makita.com